

CONAF Corporación Nacional Forestal

CONAF
Unidad de Gestión
Patrimonio Silvestre
Región de Tarapacá - Chile

Aves Acuáticas del Parque Nacional Lauca

Aquatic Birds of Lauca National Park Uma Jamach`inaka Parki Nasiwnal Lawka Uthiripan



GOBIERNO DE CHILE
CONAF

Con el auspicio de:



bhpbilliton
Cerro Colorado

**Aves Acuáticas
del
Parque Nacional Lauca**



Aves Acuáticas del Parque Nacional Lauca

*Aquatic Birds of
Lauca National Park*

Uma Jamach'inaka
Parki Nasiwnal Lawka Uthiripan

Hernán Rojas Reyes

Jorge Herreros de Lartundo

2006



GOBIERNO DE CHILE
CONAF

UNIDAD DE GESTIÓN
PATRIMONIO SILVESTRE
CORPORACIÓN NACIONAL FORESTAL
REGIÓN DE TARAPACÁ - CHILE

Aves Acuáticas del Parque Nacional Lauca

Autores

Hernán Rojas Reyes

Guardaparque de Reserva Nacional Pampa del Tamarugal

Dedica este libro a Cristina y Alonso

Jorge Herreros de Lartundo

Encargado Regional de Fauna, CONAF

Unidad de Gestión

Patrimonio Silvestre

Corporación Nacional Forestal

Región de Tarapacá - Chile

Primera edición,

2.000 ejemplares,

Noviembre de 2006

Traducción al inglés

Jerry Laker

Traducción al aymará

Elsa Flores

Revisión: Teodoro Marka

Fotografía

Jorge Herreros de Lartundo

Juan Aguirre

Diseño y Producción Gráfica

Guillermo Feuerhake

Impresión

Imprenta Salesianos

*Agradecemos el generoso auspicio,
que hizo posible la producción e impresión de este libro,
de*



Compañía Minera
Cerro Colorado Ltda.

A manera de presentación

Generalmente, las publicaciones especializadas parecieran tener una vinculación acotada en exclusiva al círculo de interesados, de manera directa, respecto al tema abordado.

Este trabajo de la Corporación Nacional Forestal (CONAF), Región de Tarapacá, podría considerarse entre las ediciones mencionadas si no diera cuenta de un territorio determinado –entendiendo como territorio el espacio apropiado y transformado por la acción humana–, particular, específicamente singular.

Como la dualidad y la reciprocidad con las que se ha estructurado la cosmovisión de los hombres y las mujeres que habitan lo que llamamos “Parque Nacional Lauca”, este estudio nos ofrece, también, una doble posibilidad de acercamiento:

Por un lado, el objeto de estudio (y objetivo primigenio) –las aves acuáticas del Parque, Área Silvestre Protegida por el Estado chileno y Reserva Mundial de la Biosfera– con una prolija observación y posterior descripción, que viene a enriquecer el conocimiento de la avifauna acuática mundial, nacional y regional, al tiempo que posiciona el territorio abordado como un importante “observatorio” natural en un ecosistema de características especiales.

Por otro, la contextualización que permitirá aproximarse a la comprensión holística del desarrollo de las culturas –en particular la desarrollada en la región centro sur andina–, toda vez su interrelación permanente entre todos y cada uno de los componentes de los ambientes naturales.

Esta contextualización posibilita el reconocimiento “escalar” de los territorios (la casa, el barrio, la población, la ciudad, y un sucesivo etcétera), asumiendo la importancia que, para la cultura en general y para las personas en particular, reviste el reconocerse, el reencontrarse y el religarse con lo propio.

Entonces, Rojas y Herreros de Lartundo, con su destacado trabajo que nos permitimos presentar, nos ofrecen –en lo formal– un importante estudio de veintidós especies de aves acuáticas –residentes y visitantes– del Parque Nacional Lauca. Pero, en el fondo, subyace el “don” andino (dar, recibir, devolver), estructura indivisible que permite, en definitiva, la preservación, la mantención y la permanencia de los ecosistemas, asumiéndolos como consustanciales a la cultura.

Al fin de cuentas, como decía el escritor y filósofo español del siglo XVII, Baltasar Gracián, “no todos los que ven han abierto los ojos, ni todos los que miran ven”.

Jorge Torres Caballero
Director Regional CONAF Tarapacá



Preservación del ecosistema de la Primera Región

Chile, larga y angosta faja de tierra de interesantes contrastes, riqueza cultural y gratas sorpresas...

Conocer el altiplano de la provincia de Parinacota es, sin duda, una experiencia inolvidable. La magnificencia de su paisaje sobrecoge desde el primer momento y llama a la reflexión. ¿Cómo equilibrar el necesario desarrollo económico con la preservación de riquezas naturales?

Éste ha sido, desde siempre, un tema relevante para nuestra compañía. El compromiso con la seguridad, el medioambiente y el desarrollo sostenible es parte de los valores de Compañía Minera Cerro Colorado, que como empresa de BHP Billiton, plasma en todo su quehacer la Política de Desarrollo Sostenible que rige su gestión y que se compromete a largo plazo con su entorno.

Con más de una década de operaciones en la Primera Región, nos preocupamos de contribuir a la protección de la biodiversidad, invirtiendo directamente en mejores procedimientos para minimizar al máximo el impacto ambiental que el desarrollo de nuestro negocio pudiese ocasionar. Además, apoyamos permanentemente iniciativas orientadas al fomento de las riquezas del particular ecosistema regional.

“Aves Acuáticas del Parque Nacional Lauca”, de los autores Hernán Rojas Reyes y Jorge Herreros de Lartundo, es un aporte a la comunidad de Parinacota y la Primera Región de Chile. Un pueblo debe conocer y valorar las riquezas naturales de su entorno. Esto contribuirá a alcanzar un mejor entendimiento de su esencia como cultura y, de paso, permitirá asumir responsabilidades en la preservación de estos espacios, hoy no carentes de amenazas de extinción.

No debemos olvidar que el Parque Nacional Lauca fue declarado por la UNESCO como Reserva de la Biosfera, con lo cual se reconoce la importancia de la riqueza natural que guarda en su territorio. Y esta condición queda demostrada con las cien especies de aves observadas en el Lago Chungará, de las cuales 22 son presentadas en este libro.

Como compañía nos sentimos orgullosos de ser parte de este proyecto. La alianza estratégica con la Corporación Nacional Forestal, CONAF, nos ha permitido también contribuir a la formación de una cultura medioambiental en la Provincia de Iquique, específicamente en la comuna de Pozo Almonte.

Experiencias como el Programa Guardianes del Medio Ambiente, que desarrollamos en conjunto con CONAF y la Ilustre Municipalidad de Pozo Almonte, es una apuesta al futuro, donde nuestros niños y niñas liderarán el cambio necesario para que el respeto por las áreas protegidas y el entorno natural sea una realidad.

El Parque Nacional Lauca es una de esas áreas protegidas que nos ofrece una riqueza vegetal y animal extraordinaria. Estamos seguros de que este texto será una importante guía para la comunidad regional. Conocer el medio ambiente de nuestro norte es un deber y también un privilegio, el cual les invito a disfrutar.

Kevin O’Kane
Gerente General
Compañía Minera Cerro Colorado

Indice de Contenidos

Prólogo	11
Introducción	15
El Parque Nacional Lauca	19
El Parque Nacional Lauca	20
¿Qué son las Reservas de Biosfera?	22
Ambientes acuáticos del Parque	24
Aves Acuáticas del Parque	31
Familias presentes en el Parque	33
Pimpollo	34
Blanquillo	36
Yeco	38
Huairavo	40
Cuervo del pantano de la Puna	42
Flamenco chileno	44
Piuquén (Guallata, Ganso andino)	46
Pato Juarjua	48
Pato Jergón Chico	50
Pato Jergón Grande	52
Pato Puna	54
Pato Cortacorrientes	56
Pato Rana de pico ancho	58
Tagüita del Norte	60
Tagüa andina	62
Tagüa gigante	64
Queltehue de la Puna	66
Chorlo de la Puna	68
Caití	70
Playero de Baird	72
Pollito de mar tricolor	74
Gaviota andina	76
Literatura consultada	78

Contents

<i>Preface</i>	12
<i>Introduction</i>	16
<i>The Lauca National Park</i>	19
<i>Lauca National Park</i>	20
<i>What is a Biosphere Reserve?</i>	22
<i>The aquatic environments of the Park</i>	23
<i>Aquatic Birds of the Park</i>	31
<i>Families present in the Park</i>	33
<i>White tuffed grebe</i>	34
<i>Silvery grebe</i>	36
<i>Olivaceous cormorant</i>	38
<i>Black-crowned night heron</i>	40
<i>Puna ibis</i>	42
<i>Chilean flamingo</i>	44
<i>Andean goose</i>	46
<i>Crested duck</i>	48
<i>Chilean teal</i>	50
<i>Brown Pintail</i>	52
<i>Puna teal</i>	54
<i>Torrent duck</i>	56
<i>Ruddy duck</i>	58
<i>Common moorhen</i>	60
<i>Slate-colored coot</i>	62
<i>Giant coot</i>	64
<i>Andean lapwing</i>	66
<i>Puna plover</i>	68
<i>Andean avocet</i>	70
<i>Baird's sandpiper</i>	72
<i>Wilson's phalarope</i>	74
<i>Andean gull</i>	76
<i>Bibliography</i>	78

Kawkinqilqata uka yatiñataki

Pä waranqa mayani	13
Aka uñt'aña	17
Parki Nasiwnal Lawka	19
Parki Nasiwnal Lawka	20
¿Kunas aka uywiri uthasiñataki?	22
Kunxamasa uywa uma utjiripa	23
Uma Jamach'inaka Parki Nasiwnal Lawka Uthiripan	31
Uthiri jamach'inaka	33
Chhullumpi	34
Chiliq Chiliq	36
Waq'anu	38
Wayrawu	40
Yarakaka	42
Parina, Paraiwana	44
Wallata	46
Unkhalla, Unkhalli	48
Jisk'a unkhalli	50
Jach'a unkhalli	52
Suni unkhalli	54
Paris qanqata	56
Chhullumpi	58
K'ara k'ara	60
Tawa tawa	62
Jach'a tawa	64
Liqi liqi	66
Thanxkala	68
Picaytuytu	70
Phich'iphich'i	72
Khakhakawallu	74
Qiwlla	76
Yatirinyatiña qilqatanakapa	78



Prólogo

El norte de Chile es conocido ampliamente porque forma parte del desierto más árido del mundo. Sin embargo, pocas personas (aunque cada vez son más) conocen el particular ambiente que se encuentra en su zona andina. Pese a la gran altura de los Andes y gracias a la configuración de las montañas y a la humedad proveniente de la amazonía tropical, se desarrolla aquí un frágil y complejo ecosistema, el altiplano, que es compartido por Argentina, Bolivia, Chile y Perú. En las extensas planicies rodeadas por cerros y volcanes, ubicadas por sobre los 4.000 m de altitud, se desarrollan pastizales (aquí llamados coironales), matorrales (llamados tolares) y cuerpos de agua (lagos, ríos y bofedales); en los roqueríos además crecen los duros cojines de la llareta. La vegetación y los humedales sostienen una variada fauna de insectos, arácnidos, peces, anfibios, reptiles, aves y mamíferos (y entre ellos animales domésticos típicamente andinos como la llama y la alpaca). De esta fauna destacan también las aves, que son un grupo familiar a los visitantes, principalmente son diurnos, visibles y vocales (que gritan, chillan o cantan).

Este libro nos muestra las aves de los ambientes acuáticos, como una forma de comenzar a conocer, aprender a respetar y conservar este ambiente. Nos enseña sobre las diversas y llamativas aves que viven aquí, algunas de las cuales, como la tagua gigante y el pato puna, son exclusivas de esta zona altiplánica. Hay también especies que viven en la zona andina de todo Chile, como el pato juarjual y la gaviota andina, otras más ampliamente repartidas

como los patos jergones y algunas taguas, que habitan desde el nivel del mar a los Andes. Hay, lamentablemente, especies amenazadas de extinción como los flamencos, la guayata y la tagua gigante, cuya conservación depende de la mantención inalterada de los ambientes en que habitan, como los que aquí se mencionan en el Parque Nacional Lauca. Este libro es también un fruto fecundo del trabajo y del interés que Hernán Rojas y Jorge Herreros han puesto en este ambiente, ambos dedicados por años a observar y estudiar nuestras aves.

Conocer y conservar nuestro altiplano es el desafío de autoridades, científicos, técnicos y de todos los chilenos en general y este libro es un primer paso en este camino.

J. C. Torres-Mura
Museo Nacional de Historia Natural

Preface

The north of Chile is widely known as having the most arid climate in the world. Nevertheless, few people (though the number is growing) are aware of the unique environment found in the mountains that rise up from the Atacama Desert. Adapted to the extreme conditions of the high Andes, which derives its moisture from the tropical Amazon, and ultimately the Atlantic, rather than the nearby Pacific Ocean, there is a fragile and complex ecosystem, the altiplano. The altiplano covers an area of some 250,000km², which is shared by Argentina, Bolivia, Chile and Peru. On these extensive plains, surrounded by hills and volcanoes, at over 4,000 m.a.s.l., there are vast areas of arid grasslands (coironales), and low shrubs (tolares). The melting snow from the high peaks creates many rivers, lakes and wetlands (bofedales). At yet higher altitudes, the unusual hard, green cushions of llaretal can be found among the rocks. The presence of vegetation and availability of water support a diverse fauna of insects, spiders, fish, amphibians, reptiles, birds and mammals (including typical Andean domestic animals, such as llamas and alpacas). The avifauna is particularly rich, and also relatively simple to observe, being mostly visible during the day as well as vocal.

This book describes some of the birds normally found in the wetland habitats of Lauca National Park as an aid to the recognition of the value of this ecosystem and of the need for its continued conservation. It helps us to appreciate the diversity and beauty of the birds that live here. Some, like the giant coot and the puna teal, are only found in this part of the altiplano. Others,

like the crested duck and the Andean gull, have a distribution that stretches along the whole mountain range of Chile. Other species are ubiquitous throughout Chile, like the Chilean teal and some of the coots, managing to make use of the many different habitats from the sea level to the Andes.

Conservation of the altiplano habitat is an urgent priority. Several species are considered at risk of extinction, such as the flamingo, Andean goose and giant coot, which depend on the specific conditions found in the altiplano wetlands like those of the Lauca National Park. This book also represents the fruit of many years of patient observation by Hernán Rojas and Jorge Herreros in the park.

The challenge that now faces authorities, scientists, technical personnel and all Chileans alike, is to seek paths to future development that are consistent and compatible with the long-term protection of this unique ecosystem. This book is our small contribution to this goal.

J. C. Torres-Mura

National Museum of Natural History



Pä waranqa mayani



Aka Chile Markaxa suma uñt'atawa uka wasara uraqipan utjirisa. Ukhamarakisti k'ata (Ancha tantasikirakiwa) jaqinaka uka uraqisti uñt'atarakiwa. Ukanxa jach'a qullunaka kunjama lurata suma uywasistañataki, ukasti pachaman wakisistatarakiwa, suni pata markanaka uka Arjintina, Wuliwya, Chili, Piru, markampi utjatawa. Aka jach'a pampanaka, qullunakampi uñjata, aka 4000 m pata sayatawa, uka waña ch'uxña alinaka, t'ulanaka, uma qutanaka, juqhu ukhamasti yaritanaka uka qalanaka uywasiwa. Aka uma utjiri mä pacha wawanaka uywasiwa, pumpuli jararankhu, chawllanaka, chhiwchinaka uywanaka, (qawra, allpachu). Akasti ukhamax jamach'inaka utjakiriskiwa, ukasti purintatarakiwa, urunakana uñjayasiriwa, (warasipxi, q'asapxi, chhiwipxi).

Aka panka uñast'ayarakiwa, uma uywasita jamach'inaka, uka yatintañataki suma uywasitañatakiwa, uka pacha uñjasiñatakiwa. Ukata taqpacha jamach'inaka uñast'ayarakiw, uka suma jamach'inaka ukanxa utjirirakiwa, uka jach'a tawa uka suni qanqata, aka pata markanxa utjirirakiwa, uka jach'a pata markanakanxa, uka unkhalli, uka suni qiwlla pata utjirirakiwa, ukhamaraki taqi pachan utjirirakiwa uka taqi unkhallinaka uka tawanaka, aka mama qutat aka pata pachan utjirirakiwa. Ukasti taqi jamach'inaka jiwañapa utjiwa, uka pariwana uka wallata wawa uka jach'a

tawa, ukata jakañapa uka wali suma utj'iristan pachanakampi, uka Parki Nasiwnal Lawka siwa. Ukhamaraki aka panka qilqata, uka yatirinakasti Hernan Rojas, Jorge Herreros jupampi, walja maranaka yatiqapjatayna kunamas qamjapji uka taqi jamach'inaka uñjata.

Uñt'aña, wali uñjaña suni pata taqi uraqi kunamasa aka pachax, jichhasti taqi jilaqatanakan, amawta, yatirinaka, uñt'irinaka, Chile markanxa utjirinakan munatapaw, uka qilqataxa mayiri thakiwa ukataki.

J. C. Torres-Mura

Museo Nacional de Historia Natural

Introducción



El Parque Nacional Lauca es un Área Silvestre Protegida por el Estado que contiene uno de los ecosistemas más interesantes y vulnerables del planeta. Es así como en esta gran variedad de ambientes habitan distintas especies de flora y fauna que han logrado adaptarse a condiciones tan extremas como las de la Puna.

Ubicado al extremo noreste de la I Región de Tarapacá, en su interior se ubican zonas de precordillera (sobre los 2500 msnm) y altiplano (sobre los 3800 msnm), en este último se encuentran grandes reservas de agua tanto subterráneas como superficiales entre las que destacan los sistemas lacustres más altos del mundo. En torno a estas aguas superficiales habitan diversas especies de aves acuáticas, convirtiéndose en el componente de fauna silvestre más importante del Parque Nacional Lauca. Es justamente en el Lago Chungará en donde es posible observar un promedio mensual de 15.000 aves de diversas especies.

En los bofedales (humedales), ríos, lagunas y lagos del Parque Nacional Lauca, sobresalen taguas como la tagua gigante, que es la especie más abundante en el Lago Chungará. Otra especie que destaca es la gaviota andina, que revolotea activamente en diversos tipos de ambientes del Parque, a diferencia de los flamencos chilenos que descansan y se alimentan pausadamente en las lagunas de Parinacota, Cotacotani y a orillas del Lago Chungara. Otras son más escasas, como el pimpollo, el pato jergón grande, el pato rana de pico ancho y el pato cortacorriente. Este último es fácil de observar, durante el verano, en el río Taipicahue.

A nivel mundial existen más de 700 especies de aves acuáticas, agrupándose en los ambientes acuáticos que brindan alimento y protección, estando entre ellos los del altiplano del norte de Chile, que entregan estas condiciones. Al interior del Parque Lauca hay más de 100 especies de aves, este trabajo describe a 22 de estas aves, de las cuales 19 son residentes y 3 son visitantes. Estas últimas son especies migratorias que llegan en los meses de primavera y verano, a excepción del cuervo de pantano que se puede observar durante todo el año.

Al visitar la zona no se presenta gran dificultad para observarlas en su habitat natural, el conocerlas y proteger el ambiente en que habitan es el objetivo de este trabajo.

Introduction

The Lauca National Park is the most northerly part of the Chilean network of Protected Natural Areas. It is representative of one of the most unique and vulnerable ecosystems on the planet. Within the park, there is a wide diversity of habitats and it is inhabited by species of flora and fauna which have developed an extraordinary capacity for survival in the extreme conditions of the high Andean plateau.

Located in the extreme north-east of the I Region of Tarapacá, the park rises from the pre-cordillera, the Pacific slope of the Andes, between 2500-3800m.a.s.l., up to the altiplano, whose volcanoes reach altitudes over 6000m.a.s.l. In this latter zone, there are extensive reserves of water. This is one of the highest lacustrine systems in the world. The lakes and wetlands support a diverse avifauna, which is the most notable component of the wildlife of the Lauca National Park. Observers at Lake Chungara, for example, regularly record 15,000 birds per month of many species, both resident and migratory.

In the bofedals, rivers, lagoons and lakes of the Lauca National Park, we find the giant coot (*Fulica gigantea*), which is the most abundant resident of Lake Chungara. Another species is the Andean gull (*Larus serranus*) that forages actively in many different environments within the Park. In contrast, the Chilean flamingo (*Phoenicopterus chilensis*) is found only in the lagoons of Parinacota, Cotacotani and on the banks of Lake Chungara. Rarer species can also be regularly seen, such as the white tufted grebe (*Rollandia Rolland*), the brown pintail (*Anas georgica*), the ruddy duck (*Oxyura ferruginea*) and the torrent duck (*Merganetta armata turneri*). The latter is easily observed in the summer, by the Taipicahue River.

Worldwide there exist more than 700 species of aquatic birds, gathering in flocks in wetland environments that offer food and protection. In the Lauca National Park, more than 130 species of birds have been described. This booklet describes only 22 of them, of which 19 are resident and 3 are visitors. The above mentioned birds are migratory species that come during spring and summer months, with the exception of the puna ibis (*Plegadis ridgwayi*), which can be observed all year round.

It is not difficult to visit the park neither to observe these birds in their natural habitat. It is the objective of this work to assist visitors in getting to know the birds and the environments they inhabit.



Aka uñt'aña



Aka Parki Nasiwnal Lawka arusita, mä Chile markana uñjatawa, uka utjiripan suma munat utjirinja aka pachanxa. Ukhamaraki aka suma uraqinx taxpacha uywiriñakasa uka alinaka uka uywanaka, sumakipiniwa jakasipxi aka suni pachanxa.

Uka alajpachan uka patxa suni pacha, mayiri Tarapakä suyuna sata, ukankiwa. Uka manqha aynachanxa, prikurtillira satarikiwa, (2.500 msnm suni pata) ukasti suni alaj pacha altiplanu satarikiwa (3.800 msnm suni pacha), akanxa wali uma utjiwa, uka manqhankiwa uka patapachankirikiwa, ukhamaraki ukaxa suma uywa utjirinsa aka suni pachana tukusitawa. Aka umanxa, juqhunakanxa muspa jamach'inaka utjiritayna, ukasti suma munat uywatanaka aka Parki Nasiwnal Lawkanxa. Uka Chhullunkhara quta mä 15.000 jamach'inaka utjiritayna, uka taqi kunjama jamach'inaka.

Uka juqhunakanxa (umani) jawira, quta uka quta Parki Nasiwnal Lawka, uka jach'a tawanaka muspa utjiriwa, uka Chhullunkhara Qutatanja. Ukhamaraki Parinanaka chilinus aka Paninaquta qutanxa suma utjiriwa, uka Qutaqutani uka aynacha Chhullunkharana Quta utjiritayna. Ukasti uka chhullumpi, jach'a unkhalli, uka chhullumpinaka uka paris qanqata . Uka suma uñjatarakiwa, aka jallu pachanxa aka taypiq'awa jawiranxa utijiriwa.

Aka pacha markanxa mä 700 uma jamach'inaka utjiwa, ukaxa tantasiriwa mä umanakan maq'asiñataka, uñjasiñataki ukata suma uywasiñataki ukanakan utjasiwa, ukhamaraki aka pata pachanxa, aymara markanaka wali suma uywasiwa. Uka manqha Parki Lawka markanxa pataka jamach'inaka uywasitaywa, aka qilqataxa pä tunka payani jamach'inakana uñjayiwa, ukanakaxa tunka llatunka jamach'inaka akana

utjasiriwa ukhamaraki kimsa jamach'inaka jaya markanakata purintatawa. Aka kimsa jamach'inaka jallupacha wawa puririwa, uka yarakakanaka ukan utjirisa taqin uñjasitarakiwa tajpacha marana.

Aka uñjasiri sarañatakixa janiw kuna ch'amakiti. Saraña munata sarañakiwa, uka uñjasiña munata uñjasiñarakiwa, aka qilqata kunjamasa uywasiña uka siwa.



El Parque Nacional Lauca

The Lauca National Park

Parki Nasiwnal Lawka



Parque Nacional Lauca

El Parque Nacional Lauca se encuentra ubicado administrativamente en la comuna de Putre, Provincia de Parinacota, Primera Región de Chile.

La unidad fue creada inicialmente en una superficie de 271.300 hectáreas como “Reserva Forestal Lauca” a través del Decreto Supremo N° 284 del Ministerio de Agricultura del 20 de abril de 1965. Posteriormente, mediante el Decreto Supremo N° 270 del 11 de agosto, del mismo ministerio, se desafecta de su calidad de Reserva Forestal y se declara “Parque Nacional de Turismo Lauca” en un área de 520.000 hectáreas. Finalmente mediante el Decreto Supremo N° 29 del Ministerio de Agricultura del 8 de marzo de 1983 se desafecta parte de la unidad y se fijan nuevos límites, quedando constituido como “Parque Nacional Lauca” en un área de 137.883 hectáreas.

El parque además forma parte integrante de La Red Mundial de Reservas de la Biosfera

Lauca National Park

The Lauca National Park is located within the administration of the comuna of Putre, Parinacota Province, I Region of Chile.

Initially, the park covered an area of 271,300 ha, and was known as “Lauca Forest Reserve” (Supreme Decree N° 284 of the Department of Agriculture - April 20, 1965). Later, the classification as Forest Reserve was changed, and the area declared “Lauca National Park of Tourism”, extending the area to 520,000 hectares (Supreme Decree N° 270 of the Department of Agriculture - August 11, 1970). Finally, in 1983, the unit was divided and the present boundaries established, to form “Lauca National Park” with an area of 137,883 ha (Supreme Decree N° 29 of the Department of Agriculture - March 8, 1983).

The Park is a member of the UNESCO World Network of Biosphere Reserves since 1981.

Parki Nasiwnal Lawka

Aka Parki Nasiwnal Lawkanxa, Phuthiri kumuna, Parinaquta Pruwinsya, Mayiri Suyu jupanakawa uñjapjiwa aka Chili markanxa.

Ukaxa 271.300 iktarija uraqi mistutayna, uka “Risirwa Juristal Lawka” sutipan churatayna, uka Tikritu Suprimu N° 284 mistutayna. Ministiriw ti Ajrikultura, aka pätunka uruna, awril phaxsina, aka 1965 marani uka pachanxa mistutayna. Ukata, aka tikritu Suprimu N° 270 aka 11 ajustuna, uka ministiriwraki mistutayna, ukata ukhamaraki janiw Risirwa Juristal ukhamaniw ukata “ Parki Nasiwnal uka Turismo Lawka ” ukhamaniw uka mistutayna aka 520.000 iktarinpi. Ukata uka Tikritu Suprimu N° 29 aka Ministiw ti Ajrikultura aka 8 ti marsu ti 1983 ukanxa mistutayna ukhamaraki kunjamaniw uraqipa satarakiwa ukasti “Parki Natswnal Lawka” 137.883 iktarin churatapanaiw.

Ukhamaraki uka Rit Muntyal uka Risirwa uywiri-utjasiñataki ukankirikiwa.





¿Qué son las Reservas de Biosfera?

Las Reservas de Biosfera son áreas de ecosistemas terrestres y costeros reconocidas en el ámbito internacional dentro del marco del programa “Hombre y la Biosfera” (MAB) de la UNESCO. Entre todas ellas constituyen una Red Mundial. Los distintos Estados presentan propuestas para su designación que deben satisfacer una serie de requisitos y condiciones antes de poder incorporarse a la Red Mundial. Cada Reserva de Biosfera tiene como fin tres funciones básicas que se complementan y se refuerzan entre sí. Estas funciones son las siguientes:

- La Función de Conservación, cuyo objetivo es contribuir a la conservación de paisajes, ecosistemas, especies y diversidad genética.
- La Función de Desarrollo, que pretende fomentar un desarrollo económico en el ámbito local, cultural, social y ecológicamente sostenible.
- La Función Logística, que proporciona el apoyo para la investigación científica, el seguimiento, la formación y educación ambiental, y el intercambio de información relativos a la conservación y el desarrollo sostenible en el ámbito local, regional, nacional y global.

¿Por qué las necesitamos?

- Para conservar la biodiversidad
- Para mantener ecosistemas sanos
- Para aprender sobre ecosistemas naturales y sobre cómo están cambiando
- Para aprender sobre modos tradicionales de usos de territorio
- Para compartir los conocimientos sobre cómo gestionar los recursos naturales de un modo sostenible
- Para cooperar en la solución de problemas relacionados con el uso de los recursos naturales

What is a Biosphere Reserve?

Biosphere Reserves are areas of terrestrial and coastal ecosystems recognized internationally within the framework of the programme “Man and the Biosphere” (MAB) of UNESCO. Together, they form a global network of protected areas. Each Biosphere Reserve has three basic functions that are complementary and reinforce each other. These functions are as follows:

- *A conservation function – to contribute to the conservation of landscapes, ecosystems, species and genetic variation;*
- *A development function – to foster economic and human development which is socio-culturally and ecologically sustainable;*
- *A logistic function – to provide support for research, monitoring, education and information exchange related to local, national and global issues of conservation and development.*

Why are these required?

- *to preserve biodiversity.*
- *to support healthy ecosystems.*
- *to learn about natural ecosystems and how they are changing.*
- *to learn about traditional manners of uses of territory.*
- *to share knowledge on how to manage natural resources in a sustainable way.*
- *to cooperate in the solution of problems related to the use of natural resources.*

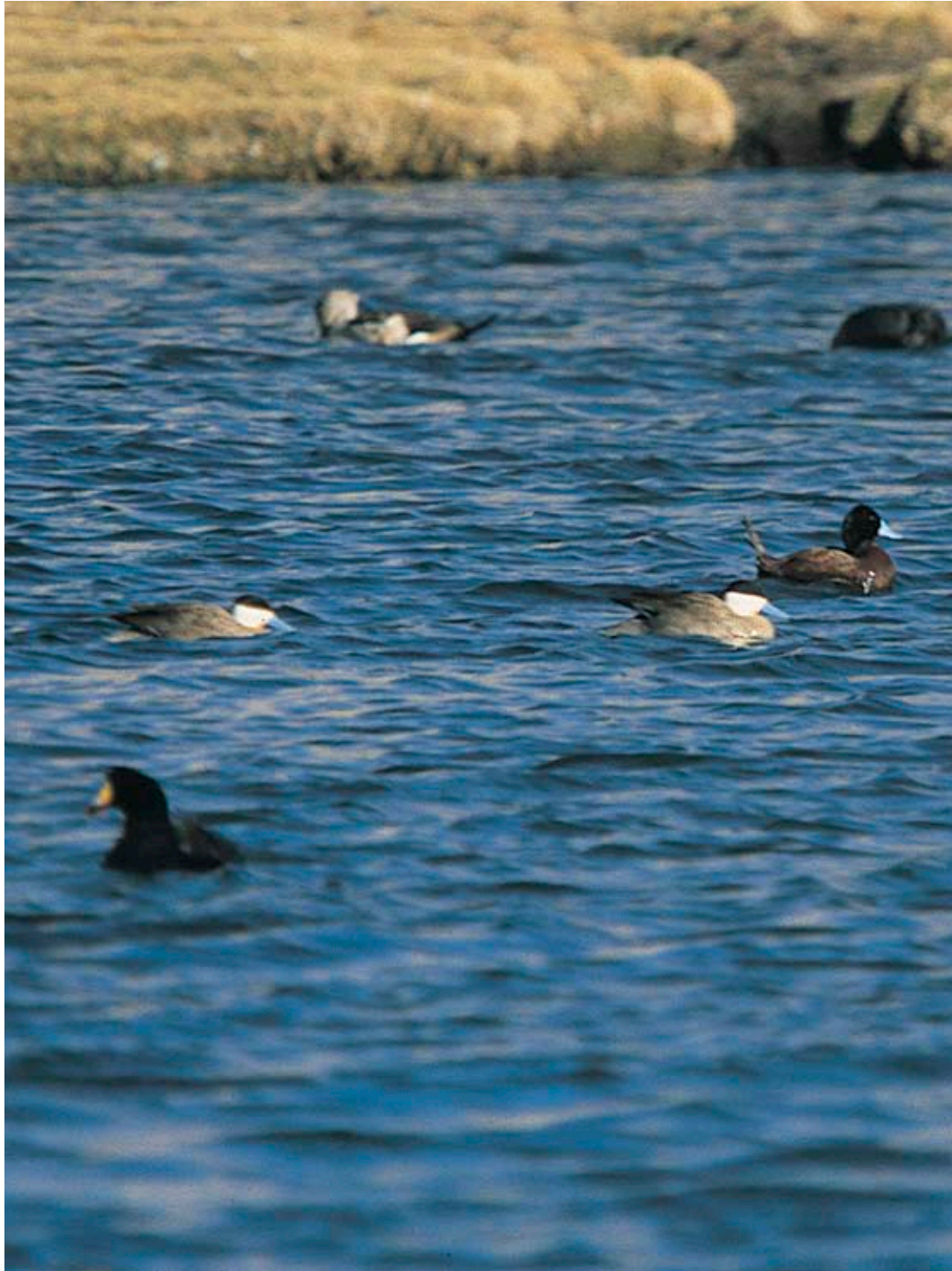
¿Kunas aka uywiri uthasiñataki?

Aka uywiri utjasiñaxa pachamaman uywasitapaw, ukaxa jach’a markanakan uñjasitawa ukaxa “ jaqi uywiri utjasiñataki” ukhamaxa satawa akaxa UNESCO uñjasitawa. Jupanakaxa Ritd Muntyal tantasitawa. Aka taqi markanakaxa kunjamawa ukajasin uka sasiriwa ukata uka Rit Muntyal ukaru mantiriwa. Uka uywiri utjasiñataxa mä kimsa lurañapa utjiwa, ukaxa ch’amasa churiwa aka lurasistan akanxa.

- Luraña Pacha uñjaña, uka pacha uraqi uñjañapawa utji, kuna wawanaka uywasita uka uñjasiña utji.
- Luraña Pacha aptasiri, uka wali suma aptasiñataki ukhamaraki suma utjañataki
- Luraña kunjama lurasña, uka yanapt’irinaka aka kunjama lurasistan, uywasitan aka pacha suma wali aptasiñataki, aka uka taqpacha muntu markanakaru.

¿Kunat uka munastan?

- Uywirinaka uñjasiñataki
- Pacha mama uñjasiñataki
- Pacha mamat yatintañataki ukax kunjama mayja apnaqasiriwa.
- Kunjamax utjaña uraqi uñjasiña
- Ukax kunjama yatichaña yatintaña, jani pachamamaru allipt’añataki
- Kunjama uka yanapt’aña aka pacha churata uka uñjañataki.



Ambientes Acuáticos del Parque

***The aquatic environments
of the Park***

**Kunxamasa uywa
uma utjiripa**

Río Lauca

El río Lauca, se origina en el bofedal de Parinacota, en donde confluyen aguas provenientes principalmente de las Lagunas Cotacotani. Desde su nacimiento el río escurre en dirección Norte-Sur, y luego al traspasar los límites de la unidad, se desplaza al Este hasta alcanzar territorio boliviano.

El Bofedal de Parinacota es una extensa depresión sobre la que el agua escurre con muy poca pendiente, produciendo meandros y ensanchamientos lagunares, una de las cuales es la laguna de Parinacota. El afluente principal es el río Desaguadero, desagüe superficial de la laguna grande de Cotacotani, por lo que en sentido estricto corresponde al verdadero origen del Lauca.

Todas las aguas que confluyen al bofedal de Parinacota, se reúnen en su extremo occidental en una angostura en la que se origina el río Lauca. Allí existe una bocatoma que capta las aguas para permitir su conducción a través del canal artificial Lauca, hasta la Central Hidroeléctrica de Chapiquiña.

Lauca River

The River Lauca originates in the Parinacota bofedal and the Cotacotani lagoons. The river flows south at first, turning eastwards before reaching Bolivian territory.

The Parinacota bofedal is an extensive depression which collects snowmelt from the nearby twin volcanoes – Parinacota and Pomerape. The slow-moving waters produce meanders and extensive lagoons. The principal watercourse arises from the outlet of the Cotacotani lagoon which strictly speaking is the source of the River Lauca.

Water collecting in the Parinacota bofedal has to pass through a narrowing where the River Lauca forms itself once more. There, a sluice-gate directs some of the water to an artificial channel that leads to the hydroelectric plant in Chapiquiña.



Lawka Jawira

Lawka jawira, uka Parinaquta juqhuta mistutawa, ukanxa Qutaqutani quta umapa misturakiwa. Uka jawiraxa alajat aynacharu saririwa, ukata qurpa tukuskan saririwa, ukhamaraki aka inti jalsuri saririwa uka Wuliwya uraqiparu mant'iriwa.

Juq'u Parinaquta jach'a uraqiwa, ukanxa uma k'ata pamparakiwa ukhumaraki sarakiriwa, ukhumaraki jawiranaka misturakiwa, uka q'awanaka, uka qutanaka misturikiwa ukhamasti Parinaquta irpsutawa. Jupa umapa aka Tisawatiru jawirat purintanitawa, ukhamaraki Qutaqutani quta umapa, ukasti aka umanakampi quta Lawka phucasiriwa.

Taqi uma Parinaqutan Juqhupana purintatawa, jupaxa aka intijalsut tuqut mä q'awana tantasitawa aka Lawka jawira mistuñapataki. Ukanxa mä q'awa uthiwa ukanxa umaxa tantasitawa, ukata uka q'awata sariwa kanal artijisial Lawka sata, ukat Sintral itrulictrica Ch'apikiña ukaru manjtiwa.

Río Lluta

Dentro del área del Parque, en su parte Noroccidental, se abarca solamente un extremo del curso medio del río Lluta. Dicho sector se caracteriza por la presencia de los Nevados de Putre, el que en sus flancos Sur y Suroeste da origen a varias vertientes que alimentan directamente al río Lluta o al río Putre, uno de sus afluentes importantes.

Río San José

El área del parque en su extremo Suroriental incorpora sólo una pequeñísima parte de las cabeceras de la cuenca del río San José. En este sector, el relieve accidentado y de cumbres está representado por la cadena precordillerana, en cuyos flancos occidentales se da origen a numerosas vertientes pequeñas que alimentan afluentes del río San José.

Lluta River

In the north-west of the park, a small section of the River Lluta together with its tributary, the River Putre, drain from the snow-capped Nevados de Putre mountain.

San Jose River

The south-west section of the park is the catchment for the San José River which descends through the pre-cordillera before passing through the desert to Arica.

Lluta Jawira

Aka Parki manqhanti, alaj intijalsu, ukanki Lluta jawira mā sapa phujunki saririwa. Ukanki Phuthiri marka khunuta qulluna (TAPAKA) uthiritayna, uka qulluxa aynacha manqha intijalsuna, ukanxa muspa jawiranaka misturiwa ukasti Lluta jawiraru sariwa ukhumaraki Phuthiri jawira sarakirakiwa.

San Jusi jawira

Parki uraqina aka aynacha inti imantiri mā jisk'a q'awa utjiwa, uka San Jusi jawirapawa. Akanxa uraqi chanckha, q'awani, qullunirakiwa, ukaxa chinut chinuy qullu satawa, ukanxa jisk'a jawiranaka mistutanwa aka San Jusi jawirataki sarqatañataki.



Río Taipicahue

Este río se encuentra en el sector de las Cuevas y extiende su recorrido por los sectores de Pacoyo y Putre, para luego incorporarse como afluente del río Lluta. Este río atraviesa el bofedal formando meandros que aumentan su caudal en el periodo de lluvias.

Taipicahue River

The Taipicahue flows through the sector known as Las Cuevas (The Caves). Later it joins the rivers Pacoyo and Putre, as a tributary of the River Lluta. The Taipicahue crosses the Las Cuevas bofedal, forming meanders that increase their volume in the rainy season.

Taypiq'awa Jawira

Aka jawiraxa mä q'awa utjirisa ukankiwa, ukata Päqullu q'awana mistuwa aka Phuthiri markaru manti, ukat Lluta jawiraru mantji. Aka jawiraxa juqhunakaru mantiriwa ukata jallupachani uma muspa saririwa.



Lago Chungara

El Lago Chungara se encuentra a una altura de 4517 metros de altura sobre el nivel del mar, posee una superficie de 21 km², una profundidad máxima de 32 metros y un volumen de agua almacenada de 400 millones de metros cúbicos.

La principal alimentación del Lago viene del río Chungara y directamente de las lluvias. Además de una serie de cauces superficiales que drenan las cumbres de los volcanes nevados que cierran la cuenca, tales como el Parinacota, Quisiquisini, los Quinsachata, Guallatire y Ajoya. De acuerdo a la naturaleza del terreno que rodea al Lago, debe suponerse una recarga de agua que llega a él en forma de numerosos y pequeños aportes subterráneos que descienden de los faldeos de los volcanes en forma de napas poco profundas.

El Lago no presenta descarga superficial, la descarga se efectúa principalmente por evaporación y escorrentía subterránea hacia las lagunas de Cotacotani.

Lake Chungará

Lake Chungara is located at an altitude of 4,517 m.a.s.l. It has a surface area of 21 km², a maximum depth of 32 m, and holds some 400 million m³ of water.

The lake is fed by water from the Chungara River and from rainwater runoff. In addition, there are a series of superficial channels that drain snow-melt from the surrounding volcanic peaks, Parinacota, Quisiquisini, Quinsachata, Guallatire and Ajoya. It is thought that a significant amount of this water also flows into the lake through numerous small underground aquifers (napas).

The lake does not have a surface outflow. Instead, water leaves the lake by evaporation and underground drainage towards the Cotacotani lagoon system.

Chhullunkhara Quta

Chhullunkhara qutaxa aka pata qullunna ukankiwa, uka 4517 mitrusa uka mamaquchat pataxa ukankiwa, uka mä 21 km uma pataxaru uraqipawa, aka 32 mitrusa manqharu umapa mantatawa ukhamaraki 400 junu mitrusa kuwikus tanta umanikiwa.

Uka Quta umapa aka Chhunllunkara jawirat jutaniwa, uka jallupachani umanakampiraki tantasirakiwa. Ukhumaraki taqi qullunakat jawiranakat, q'awa khununakampi, umapa mantarakiwa akasti Parinaquta, k'isik'isini, kimsachata, wallatiri Ajuya qullunaka. Ukhamaraki aka manqhachana umanakapa purintarakitawa, uka jak'anaka qutat qullunakaxa umapa manqhachan sariritayna.

Aka qutaxa janiwa umapa jawiran mistusin satiriripa utjiwa, umapasti pataru wañt'asiririwa ukhamaraki manqhachata saririwa aka Qutaqutani quta sari.



Lagunas Cotacotani

Las lagunas Cotacotani se sitúan a unos 4 km al norte del Lago Chungara. La superficie de agua de todas las Lagunas no supera los 10km². La profundidad máxima de la laguna mayor es de 20 metros, y su espejo de agua queda aproximadamente a 17 metros más abajo que el Lago Chungara.

Es característico de este cuerpo de agua la gran cantidad de islas o islotes que dislocan las lagunas, esta morfología se debe al campo de lava que ellas ocupan. Ocasionalmente, en los periodos de lluviosos las lagunas suelen comunicarse entre sí.

La laguna Cotacotani posee un desagüe superficial hacia el bofedal de Parinacota, a través de un umbral labrado entre los cerrillos de lava de bloque, dando origen al río Desaguadero, que en menos de 5 km alcanza un desnivel de 150 metros aproximadamente para luego caer en un pequeño salto hacia el bofedal.

Cotacotani Lagoons

The Cotacotani lagoons are located about 4Km to the north of Lake Chungará. The combined surface area of all the lagoons is less than 10Km². The depth of the largest lagoon is about 20m, and the water level is approximately 17m below that of Lake Chungará.

The lagoons are characterised by the many islands created by the shape of the ancient lava field below. Occasionally, during rainy periods, the water level rises, and the lagoons fuse with each other to form a larger lake.

The Cotacotani lagoons drain towards the Parinacota bofedal after crossing a threshold, where the water passes between blocks of lava. Here it is known as the River Desaguadero, which in less than 5Km drops about 150m before reaching a small waterfall that leads it into the Parinacota bofedal.

Qutaqutani quta

Aka qutaqutani quta mä 4 km uka Chhullunkhara quta jayankiwa. Uka juqhu umapani qutanaka janiw mä 10km² utjiriritayna. Uka manqhaumapa mä 20 mitrusakiniwa, ukhamaraki uma ispijupa aka 17 mitrusaniwa uka Chhunllunkhara qutapat manqhasisan ukankiwa.

Uka juqhuna wali qutanakasa uñjasistana, uka uraqipa ukhumawa siwa, ukana mä laq'a jawiranaka nayrapachani sariritayna. Uka jallupachana qutanaka umampi tantasikiriwa.

Aka Qutaqutani quta umapasti aka Parinaquta juqhuparu saririwa, uka pachamamani takhipa luratayna nayrapachana, uka chhaja Tisawatiru Jawirawa, uka mä 150 mitrusaniwa ukasti aka ma jisk'a juqhuru qalantiwa.



Lagunas de Parinacota y Chucuyo

En los bofedales de Parinacota y Chucuyo, se forma gran cantidad de lagunas de tamaño variable, algunas son estacionales y otras permanentes. La estacionalidad de éstas se relaciona con la temporada estival, que se caracteriza por ser lluviosa.

Destacan las lagunas permanentes Piyacota, Larancota y Chucuyo. La primera se encuentra ubicada al costado noreste del poblado de Parinacota, la segunda al costado oeste del mismo poblado y la tercera al norte del poblado del Chucuyo.

Parinacota and Chucuyo Lagoons

The Parinacota and Chucuyo lagoons are made up of many small lakes of varied sizes and shapes. Some are seasonal and others permanent. It is the austral summer (December-February) when it rains the most in the altiplano.

The main permanent lakes are known as Piyacota, Larancota and Chucuyo. The first of these is located to the northeast of the village of Parinacota, the second to the west, and the third to the north.

Parinaquta uka Chukuyu qutanaka

Aka Parinaquta uka Chukuyu juqhunaka muspa qutanaka misturitayna, ukanakasti jach'anaka, jisk'anaka utjarakiriwa, ukhamasti ukanaka wañt'asikiriwa aka kuna pachan utji. Uka juqhunaka aka kuna jallupacha utji ukan mistukirikiwa ukata pachaxa jallupachawa.

Uka umaqutanakasti aka P'iyacuta, Laramquta uka Chukuyu qutanakawa. Nayraqataquta aka Parinaquta mätuqut intijalsu ukankiwa, uka Laranquta aynachatuqut ukankiwa, ukhumasti Chukuyuquta pata Chukuyumarkai ukankiwa.

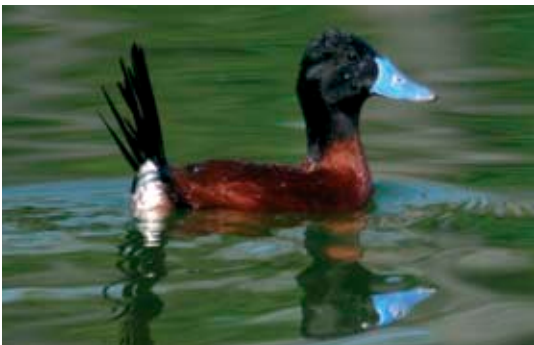


Aves Acuáticas del Parque Nacional Lauca

Aquatic Birds of Lauca National Park

Uma Jamach`inaka Parki Nasiwnal Lawka Uthiripan





Familias presentes en el Parque

Podicipedidae
Zambullidores

Phalacrocoracidae
Cormoranes

Ardeidae
Garzas

Threskiornithidae
Cuervos de pantano

Phoenicopteridae
Flamencos

Anatidae
Patos y gansos

Rallidae
Taguas

Charadiidae
Chorlos

Recurvirostridae
Caitis

Scolopacidae
Playeros

Laridae
Gaviotas

Families present in the Park

Podicipedidae
Grebes

Phalacrocoracidae
Cormorants

Ardeidae
Hérons

Threskiornithidae
Ibises

Phoenicopteridae
Flamingos

Anatidae
Ducks and geese

Rallidae
Coots

Charadiidae
Plovers

Recurvirostridae
Avocets

Scolopacidae
Sandpipers

Laridae
Gulls

Uthiri jamach'inaka

Podicipedidae
Chhullumpinaka

Phalacrocoracidae
Wajach'inaka

Ardeidae
Waq'ananaka

Threskiornithidae
Yarakakanaka

Phoenicopteridae
Parinanaka(pariwanaka)

Anatidae
Chullumpinaka, wallatanaka

Rallidae
Tawanaka

Charadiidae
Thanxqalanaka

Recurvirostridae
Pikaytuytunaka

Scolopacidae
Phichipichinaka

Laridae
Qiwllanaka

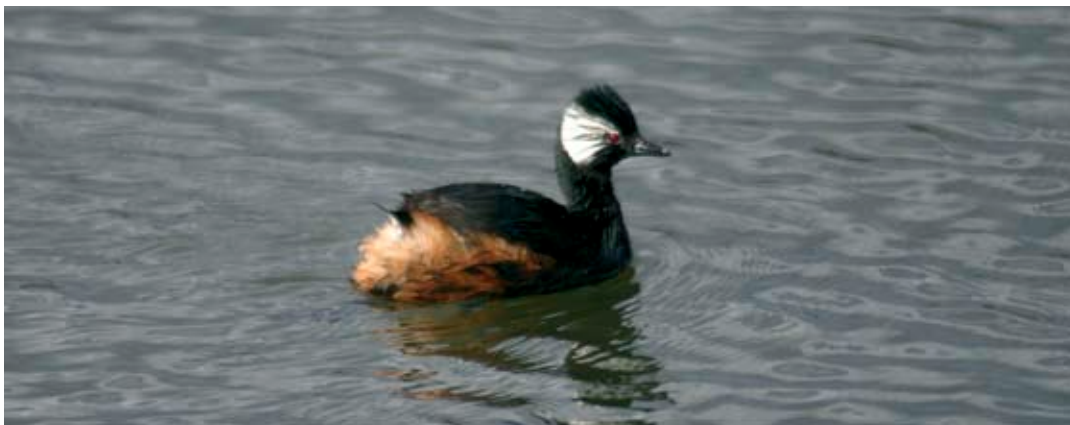
Pimpollo

Rollandia rolland

Descripción: Largo 27 cm. Presenta la cabeza negra. Cara blanca con líneas negras. Dorso pardo oscuro. Cuello y penacho pardos, vientre blanco. En plumaje nupcial penacho auricular blanco con algunas plumas negras. Pico negro y patas verde grisáceos. Iris rojo.

Distribución dentro del Parque: Se observa en cuerpos de agua con abundante vegetación como el Lago Chungará, Lagunas Cotacotani, lagunas de Parinacota y Chucuyo. En la zona su población es muy reducida.

Reproducción: Esta ave nidifica a fines de primavera y en verano. Construye sus nidos con material vegetal que obtiene dentro de las lagunas. Pone de uno a 2 huevos. No forman colonias de nidificación.



White tufted grebe

Rollandia rolland

Description: Length 27 cm. The white tufted grebe has a black head and white face, with black lines, a dark brown back, brown neck and crest, and a white belly. In its breeding plumage, the male has a white cheeks streaked with black. The beak is black, and the legs grey-green. Red iris.

Distribution in the Park: The white tufted grebe prefers water bodies with abundant vegetation, like Lake Chungará, the Cotacotani lagoons, Parinacota and Chucuyo. The population is very low in the park.

Reproduction: This bird nests in late spring and in summer. It constructs its nests with vegetation that it collects from the lake. It lays one or two eggs. They do not form nesting colonies.

Chhullumpi

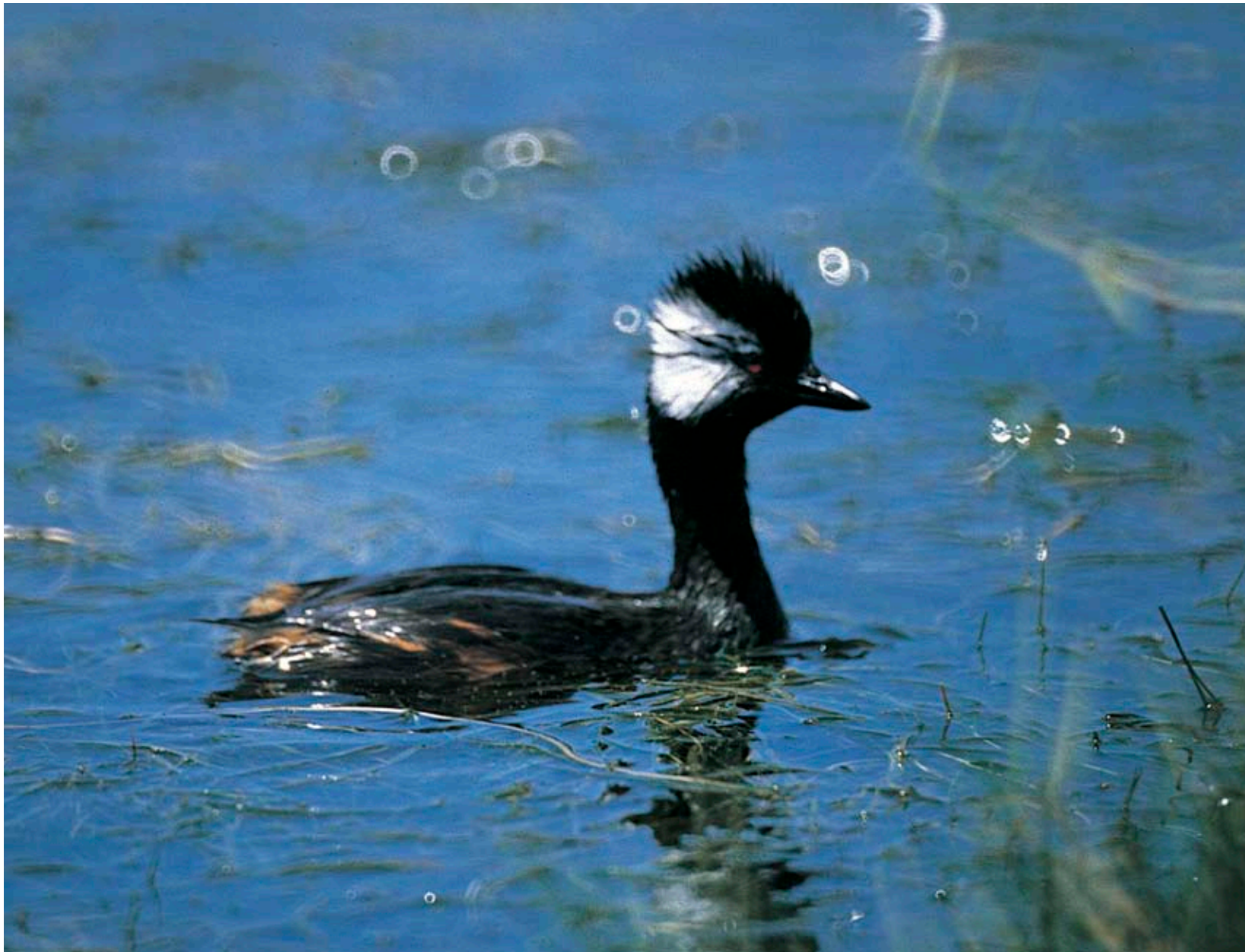
Rollandia rolland

Kunjamawa: Ukaxa 27 cm. Jach'awa. Ch'ara p'iqini. Uñaqapaxa janq'uwa uka mä ch'ara sintanakani. ch'umpi jikhanani,. Kunkasti k'ak'apaxa ch'umpirakiwa, uka purakapaxa janq'urakiwa. Phuyupaxa Janq'umpi ch'arampiwa. Chhurupasti ch'arakiwa, kayusti ch'uxña chinchillampiwa. Narya manqhani wilarakiwa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Uka muspa umani, ch'uxña alinakana utjiwa, ukana utji; Chhullunkhara Quta, Qutaqutani Quta, Parinaquta Quta uka Chukuyu Quta. Uka jamach'ixa ancha juk'akiwa.

Wawachisiri: Aka jamach'ixa junt'u pachan k'awniriwa. Uka tapapaxa quta lawanakampi lurt'asiri. Jupana k'awnapa mäya, payakiwa, janiwa muspa tapanaka tantasikiwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Juan Aguirre

Blanquillo

Podiceps occipitalis

Descripción: Largo 28 cm. Su coloración es generalmente gris ceniza. Partes inferiores blancas. Lado de la cabeza en plumaje nupcial con un penacho de plumas finas color grisáceo. Pico y patas negras, el pico es delgado y puntiagudo. Iris rojo.

Distribución dentro del Parque: Se observa en cuerpos de agua del Lago Chungará, Lagunas Cotacotani y todas las lagunas importantes en el sector de Parinacota, Chucuyo y bocatoma del Río Lauca.

Reproducción: El cortejo y apareamiento se inicia en el mes de enero agrupándose en grandes colonias de hasta 500 ejemplares, las que se distribuyen en dos o tres sectores del Lago Chungará. También se observan en las Lagunas Cotacotani y Laguna Larancota. Los nidos están contruidos con plantas acuáticas, son flotantes y están anclados a la vegetación del fondo. Cada nido tiene entre 1 a 3 huevos. El nacimiento de los pollos se produce en los meses de enero y febrero, una vez nacidos los pollos la colonia se dispersa y los pollos son trasladados en la espalda de sus padres a lugares más protegidos.

Silvery grebe

Podiceps occipitalis

Description: Length 28 cm. Its coloration is generally ash grey, white below. In breeding plumage, the cheeks have fine grey feathers. The beak is thin, pointed, and black. The legs also are black. Red iris.

Distribution in the Park: The silvery grebe can be seen on Lake Chungará, the larger Cotacotani lagoons and all lakes in the sectors of Parinacota, Chucuyo and at the sluice-gate of the Lauca River.

Reproduction: Courtship and mating begins in January. The group forms large colonies of up to 500 individuals, which are distributed in two or three sectors of Lake Chungará. Silvery grebes can also be observed on the Cotacotani lagoons and Larancota lagoon. The floating nests are constructed of aquatic plants, and anchored to the vegetation on the lake-bed. Each nest has 1-3 eggs. Hatching takes place in January and February, after which the colony disperses – the young being carried on the backs of their parents to more protected locations.



Chiliq Chiliq

Podiceps occipitalis

Kunjamawa: Ukaxa 28 cm. Jach'awa. Uka jamach'ixa ch'ixu saminiwa. Manqha purakapa janq'urakiwa. P'qipa janq'urakiwa, pinachupa wilach'ikurakiwa. chhurupa kayumpisti ch'arakiwa chhurupa thuk'akiwa lawakintata. Wila nayrani.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Uka muspa umani, ch'uxña alinakana utjiwa, ukana utji; Chhullunkhara Quta, Qutaqutani Quta, uka taqpacha Parinaquta quta utjirinaka, Chukuyu Lawka jawira qallt'ji ukan utjiraki.

Wawachisiri: Uka jallupacha pacha wawachiriwa uka muspa jamach'inakampi tantasiriwa, aka 500 jamach'inaka ukhamaraki, ukasti paya, kinsa uraqi utjiritayna aka Chhullunkara qutani. Ukhamaraki uka Qutaqutani Qutana uka Laramquta Quta utjiwa. tapachapa aka umana alinakampi luratapawa, ukhamaraki tapapaxa qutana tuyuskiwa uka manqha alinakaru jitqatatawa. Jupana k'awnapa mäya kimsawa. Uka chhiwchipa jallupacha phaxsina misturiwa, ukata chhiwchinaka mistuta aka jamach'nakaxa yaqha suyuru sarapxi, ukat chhiwchinakaparu jikhanaru khumuntata irpasiriwa, uka junt'u, khusa yaqha utanakaru.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Juan Aguirre

Yeco

Phalacrocorax brasilianus

Descripción: Largo 73 cm. Cuerpo y patas de color negro. El pico es de color café y en la punta es curvo. Durante la época de cortejo el color negro se torna más brillante y se adorna con plumas blancas en la base del pico. Los inmaduros son de color café oscuro y los más jóvenes de color pardusco con sus partes inferiores blanquecinas.

Distribución dentro del Parque: Se encuentran en el Lago Chungará, Lagunas Cotacotani, y todas las lagunas en el sector de Parinacota y Chucuyo, en el Río Lauca y en todos los cursos de agua dentro del Parque.

Reproducción: Se reproducen en las lagunas norte y este del Lago Chungará, también en las islas de las Lagunas Cotacotani. Comparten el lugar de nidificación con otras especies. El cortejo y apareamiento se realiza en los meses de agosto y septiembre. A comienzo de octubre nacen los primeros pollos, los cuales al nacer son de color negro.

Olivaceous cormorant

Phalacrocorax brasilianus

Description: Length 73cm. Body and legs are black. The beak is brown, with a down-curving tip. In the mating season, the black plumage develops a bright sheen, with white feathers appearing around the base of the beak. Immature birds are dark brown, the youngest being lighter below.

Distribution in the Park: Yecos inhabit Lake Chungará, the Cotacotani lagoons, and all the lagoons in the sector of Parinacota and Chucuyo, in the Lauca River and all the water courses within the Park.

Reproduction: They nest around the northern lakes, along the east side of Lake Chungará, and on the islands of the Cotacotani lagoons. The nesting sites are often shared with other species. The courtship and mating take place in August and September. The black chicks are born in October.

Waq'anu

Phalacrocorax brasilianus

Kunjamawa: ukaxa 28 cm. Jach'a. Ukaxa jamach'ija ch'ara kurpuni kayuni. chhurupaxa Wixruwa ch'umpi samirakiwa. Ukata chhaxchhaña pachapana phuyunakapaxa khusa suma qhispiyapxiwa janq'u phuyanaka chhurupa k'achayji jisk'anaka wali ch'umpirakiwa ukata jach'anaka churirakiwa purakapa janq'urata.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Aka jamach'inaka Chhullunkarana Quta, Qutaqutani Quta, taqpacha Parinaquta Quta, Chukuyu, Lawka jawira utjiriwa, ukhamaraki taqpacha Parki jawiranakana.

Wawachisiri: Ukaxa Chhullunkarani Quta, wawachisiriwa, ukhamaraki Quta Qutani quta. Jupanaka yaqha jamach'inakampi wawachisiriwa, aka awti pachan phaxsinakan k'awnasiriwa, Aka junt'upachana jamach'inaka misturiwa, ukasti chhiwchinaka ch'arakiwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Juan Aguirre

Huairavo

Nycticorax nycticorax

Descripción: Largo 56 cm. Presenta el dorso y lomo de color negro con brillo verdoso metálico. La frente, las bridas y la garganta son de color blanco crema. Pecho y abdomen blanquecino. Las alas son de color gris. El pico es largo y de color amarillo oscuro. Las patas son de color amarillo. Los adultos tienen dos plumas largas de color blanco que nacen en la nuca. Los juveniles son de color café jaspeado con blanco y amarillo.

Distribución dentro del Parque: Se observa en todos los sectores del Parque asociados a cuerpos de agua, como en el lago Chungará, Lagunas Cotacotani, lagunas de Parinacota y Chucuyo y en el Río Lauca.

Reproducción: El cortejo y apareamiento se realiza entre los meses de agosto y septiembre, en octubre ya se observan los pollos recién nacidos. Nidifican en islas y acantilados en el Lago Chungará y Lagunas Cotacotani. Construyen sus nidos en tolare donde ponen hasta cuatro huevos pequeños de color celeste. Los pollos son de color plomo en su primera etapa de vida. Pueden compartir el hábitat de nidificación con Yecos y Patos.

Black-crowned night heron

Nycticorax nycticorax

Description: Length 56cm. The back and rump are black, with a metallic green sheen. The forehead, cheeks and throat are creamy white. The lower body and wings are grey. The long beak is dark yellow. The legs are yellow. Adults have two long white plumes that sweep back from the nape of the neck. Younger birds are brown, with white and yellow flecks.

Distribution in the Park: The huairavo can be seen on the margins of all the water bodies in the park. In particular, Lake Chungará, the Cotacotani lagoons, Parinacota, Chucuyo and on the Lauca River.

Reproduction: Courtship and mating take place between August and September. The chicks are hatched in October. Nests are concealed in the talar on the Cotacotani lagoon islands and the cliff-tops around Lake Chungará. The nest sites are often shared with yecos and various ducks. They lay up to four small sky-blue eggs. Newly hatched chicks are grey.

Wayrawu

Nycticorax nycticorax

Kunjamawa: Jach'apa 56 cm. Aka jamachixa ch'ara jikhananiwa, ukhamasti ch'uxña ch'ijusiriwa. Ukhamaraki uñaqapa, kunkapa, janq'urakiwa. Pichusti purakasti janq'urakiwa. Ch'ixuwa, ch'iqapaxa janq'ullakiwa, chhurupaxa ch'arq'illuwa. Kayupaxa q'illurakiwa. Jach'a jamach'inaka pä jach'a phuyuniwa uka janq'urakiwa ukasti qhipan p'iqipankiwa, Wayna jamach'inaka ch'umpiwa uka janq'umpi qillumpi.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Jupaxa taqpacha Parki uma uraqina utjiriwa, uka Chhullunkara Qutana, Quta Qutani Qutana, Parinaquta Chukuyu quta uka Lawka jawirana.

Wawachisiri: Ukaxa awti pachana phaxsinakan k'awnasiriwa, uka awti tukusinkama chhiwchinaka misturikiwa. Uka jamach'inaka k'awnapa jipt'asiriwa uka q'awa Chhullunkara Quta, Qutaqutani qutana Jupana t'ulanakampi k'awnasiriwa, ukanxa pusi jisk'a janq'ularama k'awna k'awnasiriwa, uka qanalaramani. Uka chhiwchinakaxa ch'ixukiwa jisk'asina. Uka waq'anu jamach'naka wawachtisiriwa mistuñataki.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Jorge Herreros de Lartundo

Cuervo de pantano de la Puna

Plegadis ridwayi

Descripción: Largo 60 cm. Su cuerpo es totalmente negro o casi negruzco dependiendo de la época del año. Su pecho y flancos tienen un brillo verdoso metálico. Tarso de color negro. El pico es rojizo, largo y curvado. El plumaje de los juveniles es más pálido, cabeza y cuello con finas estrías blancas.

Distribución dentro del Parque: Se encuentran en las riveras del Lago Chungará, en el bofedal de Parinacota y Chucuyo. En los últimos años se ha observado mayor presencia de esta especie en el Parque. Generalmente se les ve en bandadas.

Reproducción: No existen registros de nidificación de esta especie en el Parque.

Puna ibis

Plegadis ridwayi

Description: Length 60cm. The body of the puna ibis is either totally or almost black depending on the time of year. The chest and flanks have a metallic green sheen. The legs are black. The beak is reddish, long and down-curving. The juvenile plumage is paler, with fine striations on the head and neck.

Distribution in the Park: Puna ibis are found generally in flocks. They can be seen by the creeks that lead into Lake Chungará, in the Parinacota and Chucuyo bofedals. Recently, the numbers of this species appear to have increased in the park.

Reproduction: There are no records of the puna ibis nesting in the park.

Yarakaka

Plegadis ridwayi

Kunjamawa: Ukaxa 60 cm jach'awa. Uka jamach'ijxa ch'arawa ukaxa tukuyasiñarakiwa kunjama pacha utji. Pichusti charapa ch'uxña llijt'irini. Jikhanapa ch'araniwa. Chhurupa wilawa, uka wijrurakiwa. Wayna jamach'inakan Phuyupaxa pharawa, p'iqipa kunkapasti janq'usintani.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Ukaxa Chhullunkara qutana, jawirana utjiriwa, ukhamaraki Parinaquta, Chukuyu juqhuna. Aka pachanxa muspa uka jamach'i utjiwa, aka Parkinx. Ukhamaraki tamanakana sarnaqasiriwa.

Wawachisiri: Aka Lawka parkina, Jani yatitawa kunamasa k'awnasji aka jamach'ixa.



Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	●

Fotografía: Jorge Herreros de Lartundo

Flamenco chileno

Phoenicopus chilensis

Descripción: Largo 100 cm. Es de coloración general blanco rosado. Las cobertoras son rojas y tapan las plumas remeras negras. El pico es de color blanco con la mitad apical negra. Patas largas de color azul verdoso, las articulaciones de las rodillas y membranas de sus patas son de color rojo. Iris de color amarillo. Los juveniles son de coloración general plomo.

Distribución dentro del Parque: Se observa en el extremo sur del Lago Chungará, rivera este y oeste en la bocatomía del río Lauca, lagunas Cotacotani, Huambune y bofedales de Chucuyo.

Reproducción: Se reproduce en pequeña escala en el sector de Huambune en las lagunas Cotacotani, donde nidifica una colonia de doscientos ejemplares aproximadamente. El cortejo y confección de los nidos comienza en enero, los pollos nacen en marzo, el cuidado parental dura aproximadamente 2 meses. Durante el comienzo del periodo de lluvia la colonia puede ser destruida por el aumento del nivel de agua en la laguna, lo que provoca el desplazamiento de la colonia o su reconstrucción.

Chilean flamingo

Phoenicopus chilensis

Description: Length 100cm. The Chilean flamingo is pinkish-white with red wing-tips that cover the black tips of the secondary feathers when not in flight. The beak is white at the base, with a black tip. The long legs are greenish blue in colour with red knees and webs. The iris is yellow. Juveniles are generally grey in coloration.

Distribution inside the Park: The Chilean flamingo is seen on the south, east and west shores of Lake Chungará, the sluice gate of the Lauca River, the Cotacotani lagoons, and the Huambune and Chucuyo bofedals.

Reproduction: Flamingos occasionally nest in colonies of some 200 individuals in the sector of Huambune in the Cotacotani lagoons. Courtship and nest building begin in January. The chicks hatch in March, after which they are cared for by the parents for about two months. During the early rainy season, the colony is vulnerable to rising water levels in the lagoon, which may force the colony to abandon the site or reconstruct flooded nests.

Parina, Paraiwana

Phoenicopus chilensis

Kunjamawa: Ukaxa 100 cm jach'awa. Uka jamach'ixa phara wilawa. Jikhanaparu wila mantaniwa ukasti ch'ara phuyuiniwa. chhurupa janq'uwa ukhamaraki ch'arakiwa. Kayupa larama ch'ujñatatawa, qunquripa kayupa wilawa. Nayrapaxa q'illurakiwa. Wayna jamach'inakaxa qhana ch'ixuwa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Jupaxa aynacha Chhullunkara Quta, palqtapa jawira Lawka, Qutaqutani Quta, wampuni uka Chukuyu juqhuna, utjiritayna.

Wawachisiri: Jupaxa juk'akiwawawacht'isiriwa, wampuni, Quta Qutani qutana, ukanxa pä pataka jamach'inaka tapachasiriwa. Uka jamach'inaka aka jallupachan tapachasiriwa k'awnasifñitaki ukata jallupachan tukusiri chhiwchinaka mistusiriwa. Ukata chhiwchi wawanakaxa pä phaxsi mama tatapan uñjasitawa. Ukhamaraki jallupacha uma k'awnapa aparsikiriwa ukata jamach'inaka sarjiriwa uka mayampiraki tapachasiriwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Jorge Herreros de Lartundo

Piuquén - Guallata - Ganso Andino

Chloephaga melanoptera

Descripción: Largo 76 cm. Tiene el pico y las patas rojas. Es casi totalmente blanco, a excepción de las alas y la cola que son negras. El espéculo es morado.

Distribución dentro del Parque: Se encuentra en los bofedales de los sectores de Parinacota, Chungara y Las Cuevas. En los meses de marzo y abril se agrupan en grandes bandadas en el Lago Chungará, Lagunas Cotacotani y laguna de Parinacota, para el cambio de plumaje. Durante este período no pueden volar y están más propensos a ser alcanzados por sus depredadores.

Reproducción: Construyen sus nidos con vegetales y plumas y los ubican en las laderas de los cerros, en grietas de acantilados. Nidifican en los sectores de Casa Rosada y Juan Cruz en el río Lauca y en la Quebrada de Taipicahue; en algunas oportunidades ocupan casas abandonadas. Ponen entre cinco y diez huevos de color crema. Una vez que nacen los pollos son trasladados a ríos o lagunas.

Andean goose

Chloephaga melanoptera

Description: Length 76cm. The Andean goose has a red beak and legs. It is almost totally white, with the exception of the wings and tail, which are both black. The wing coverts form a purple speculum.

Distribution in the Park: Andean geese can be found around the bofedals of Parinacota, Chungará and Las Cuevas. In March and April, large flocks congregate on Lake Chungará, the Cotacotani lagoons and Parinacota for moulting. During this period, they cannot fly and are at increased risk of predation.

Reproduction: Nests are constructed of vegetation and feathers on hillsides, and in cliff crevices. Within the park, nesting occurs in the sectors of Casa Rosada and Juan Cruz, by the River Lauca and the gorge of the Taipicahue. Occasionally, Andean geese have been known to nest in abandoned dwellings. They lay from five to 10 cream-coloured eggs. Once hatched, the chicks are transferred to rivers or lakes for protection.



Wallata

Chloephaga melanoptera

Kunjamawa: Ukaxa 76 cm jach'awa. chhurupa kayupa wilarakiwa. Uka jamach'i janq'uwa, uka chhighapa wich'inkapa ch'arawa. Ispikulupa murturiyawa

Kawkinsa Parki manqhana utji: Ukaxa Parinaquta juqhuna, Chhullunkara Qutana, uka q'awa utjiritayna. Uka jamach'i aka jallupacha tukusina muspa tantasiriwa aka Chhullunkara Qutana, Quta Qutani quta ukhamaraki Parinaquta Quta phuyupana machaqa phuyuntiriwa. Aka pachana janiw jaltiriwa ukata kuna maq'asiña tukuptiriwa.

Wawachisiri: Uka waña lawanakampi phuyunakampi tapanakapa lurasiriwa ukasti warranku k'awnakarunaka utjisiriwa. Jupanakasti aka phara utana uka Juan de la Cruz uka Lawka jawirana, Taypiq'awa q'awana k'awnasiriwa; ukhamaraki aka thanta utanakaru k'awnakisiwa. K'awnapa aka phisqani uka tunka phara qillu k'awnasiriwa. Uka chhiwchipaxa mistusina aka jawiranakan qutanakan apansitiriwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Jorge Herreros de Lartundo

Pato Juarjual

Lophonetta specularioides

Descripción: Largo 60 cm. Es el pato más grande del norte de Chile. Presenta una coloración gris y café. De cola larga y puntiaguda. En su cabeza tiene un moño o cresta de color café más oscuro que el del cuerpo y pequeñas plumas sobresalientes. Espéculo rojo cobrizo. Iris de color rojo. Los pollos son de color café oscuro con listas amarillentas, en estado juvenil cambia a café claro.

Distribución dentro del Parque: Está presente en todos los cuerpos de agua dentro del Parque, en el Lago Chungará, Lagunas Cotacotani, lagunas y ríos de Parinacota y Chucuyo; en todo el Río Lauca y en el Río Taipicahue sector Las cuevas.

Reproducción: Se reproduce durante todo el año, pero este proceso se intensifica en primavera. Construye sus nidos sólo de plumas y los instala en bofedales, islas y riberas de ríos y lagunas. Pone hasta diez huevos de color café.



Crested duck

Lophonetta specularioides

Description: Length 60cm. This is the largest duck found in the north of Chile. The crested duck is grey and brown, with a long, pointed tail. The crown is a darker brown than the rest of the body, with small feathers that stand out from the rest. The wing speculum is copper-coloured. Iris red. Chicks are dark brown with yellowish stripes, becoming lighter brown with age.

Distribution in the Park: The crested duck is present in all the water bodies within the Park; in particular, Lake Chungará, the Cotacotani lagoons, and the rivers Parinacota, Chucuyo, Lauca and the Taipicahue in the sector of Las Cuevas.

Reproduction: Reproduction takes place throughout the year, with a peak in activity in spring. The crested duck constructs a nest of feathers on bofedals, islands and the banks of rivers and lagoons. It lays up to 10 brown eggs.

Unkhalla, Unkhalli

Lophonetta specularioides

Kunjamawa: Ukaxa 60cm jach'awa. Aka unkhallixa mä jach'awa aka Chili markanxa. Ukaxa ch'umpinpi ch'ixuwa . Wich'inkapa ari jach'awa. P'iqipana mä chinutapa uka ch'amaka ch'umpirakiwa uka janch'ipata, ukata jisk'a phuyiniwa. Uka jamach'ixa wila ch'ixuniriwa. Jamach'ipa ch'amaka ch'umpirakiwa mä q'illu sintanakampi, nayra manqhapaxa vwilawani, Chhiwchinakaxa ch'ara q'illurakiwa ukata waynakasti taqi ch'umpirakiwa

Kawkinsa Parki manqhana utji: Uka taqi uma juqhunakana Parki utjiriwa, uka Chhullunkhara Qutana, Quta Qutani qutana Parinaquta Chukuyu jawiranaka; uka taqi Lawka jawirana ukata taypiq'awa jawiranakaraki uka q'awanakaraki.

Wawachisiri: Ukaxa taqpacha marana chhiwchipaxa mistusiriwa, ukhamaraki junt'upachana waljaki misturakiriwa. Uka tapachapa phuyunakakimpi lurasiriwa ukata juqhu ipnaqisiriwa, islanakana, jawirankana, qutakakana. Ukhamaraki tunka ch'umpi k'awna k'awnasiriwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Jorge Herreros de Lartundo

Pato Jergón Chico

Anas flavirostris

Descripción: Largo 38 - 43 cm. Cuerpo de coloración grisácea. El pecho y vientre son de color blanquecino. La cabeza y el cuello negruzco con manchas café. El pico es de color amarillo con negro en la parte superior central. Patas azuladas. El espéculo es de color verde metálico o negrusco con franjas canela. Los juveniles presentan una coloración general café claro.

Distribución dentro del Parque: Se encuentra en el Lago Chungará, Lagunas Cotacotani y lagunas de Parinacota y Chucuyo, en los ríos Taipichahue y Lauca.

Reproducción: Nidifica durante todo el año, lo hace en rocas, barrancos y nidos abandonados de Pitio del Norte (*Colaptes rupicola*). No obstante, el cortejo y apareo se hacen más notorios en los meses de octubre y noviembre. Nidifica en el sector de Chucuyo al costado de la carretera Arica Tambo Quemado. Ponen de seis a diez huevos. Los pollos son de color negro con listas café.



Chilean teal

Anas flavirostris

Description: Length 38-43cm. The Chilean teal has a grey body. The chest and belly are off-white, and the head and neck blackish, with brown spots. The beak is yellow, with a black ventral stripe. The legs have a bluish colour. The speculum is metallic green or black, with cinnamon stripes. The young are light brown.

Distribution in the Park: Chilean teal are found in the Lake Chungará, the Cotacotani, Parinacota and Chucuyo lagoons, and in the rivers Taipichahue and Lauca.

Reproduction: They nest throughout the year on rocks, cliffs and in former nest sites left by Andean flicker (*Colaptes rupicola*). However, courtship and pairing is normally observed during the months of October and November. Chilean teal nest in the sector of Chucuyo, on the verge of the Arica - Tambo Quemado Highway. They lay between six and ten eggs. The chicks are black with brown stripes.

Jisk'a unkhalli

Anas flavirostris

Kunjamawa: Ukaxa 38 - 43 cm jach'awa. Uka janch'ipa ch'ijuwa. Uka pichupa purakapa aka q'anqurakiwa. Uka p'iqipa kunkapaxa ch'arakiwa uka ch'umpinpirikiwa. Chhurupa q'illukiptatawaukach'arampiwataypina. Kayupa laramarakiwa. Uka jamach'ixa ch'uxña llijt'iriwa ukhamaraki ch'arakiptata uka nuwala sintampi. Wayna jamach'inakaxa ch'umpinakawa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Ukaxa Chhullunkara Qutana, Qutaqutani Quta, uka Parinaquta, Chukullu quta, Taypiq'awa uka Lawka jawiranakana uthiriwa.

Wawachisiri: Ukaxa taqpacha pachani k'awnasiriwa, ukata aka qalararakana q'awanakana, k'awna tapacha ipsutjipiñanakana uka Pitio del norte. Ukaraki junt'u pachana k'awnasiriwa ukana uñjansiriwa. Jupa tapachisiriwa aka Chukuyu uka ma tuqut thakina Arikaru saraña uka Tamwu nakhata tapachiriwa. Jupanakaxa, suxta uka tunka k'awna k'awnasiriwa. Uka chhiwchinaka ch'arawa ukhamaraki ch'umpi sintaniwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Jorge Herreros de Lartundo

Pato Jergón Grande

Anas georgica

Descripción: Largo 51 cm. Presenta una coloración general pardo salpicado con pintas más oscuras, con la garganta más clara. Pico amarillo con negro en la parte superior central. Cola terminada en punta.

Distribución dentro del Parque: Es de difícil observación ya que su población es muy reducida y habitualmente es confundida con el Jergón Chico, pero se distingue de éste por el cuello largo y su cola larga y aguda. Se observa en el Lago Chungará, Lagunas Cotacotani, de Chucuyo y Parinacota.

Reproducción: Construye sus nidos en las islas del Lago Chungará y Lagunas Cotacotani, entre los tolare y paja brava. Se aparea y reproduce entre los meses de agosto y octubre. Pone hasta diez huevos..



Brown Pintail

Anas georgica

Description: Length 51cm. The brown pintail is speckled brown, with darker spots and lighter throat. The tail is pointed.

Distribution in the Park: The brown pintail is rarely seen, as the population is small and can be easily confused with the Chilean teal. However, the species can readily be distinguished by the pintail's longer neck and long, pointed tail. They can be seen on Lake Chungará, the Cotacotani lagoons, Chucuyo and Parinacota.

Reproduction: Nests are built on the islands of Lake Chungará and the Cotacotani lagoons, amongst the shrubs of the tolar and coiron grass tussocks. Mating and reproduction take place between August and October. Up to 10 eggs are laid.

Jach'a unkhalli

Anas georgica

Kunjamawa: Ukaxa 51 cm jach'awa. Uka jamach'ixa qhana ch'ikuwa ukata ch'amaktatarakiwa, kunkaraki qhanakipta-takakiwa. Chhurupaxa q'illurakiwa ukata ch'arampirakiwa uka taypinta. Wich'inkapaxa arikiptatawa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Ukaxa ch'amampiwa uñjañawa uka k'ata jamach'inaka utjiritayna ukhamaraki jisk'a unkhallimpi pantjasiriwa, akaxa kunkapaxa jach'awa uka wich'inkapa jach'arakiwa juch'una tukusji, Uka jamch'inaka uka Chhullunkhara qutana Qutaqutani, Chukuyu uka Parinaquta utjiriwa.

Wawachisiri: Uka jamach'ixa Chhullukharana qutana, Qutaqutani quta, tapasiriwa, uka t'ulanakaru uka wichhunakaru. Ukasti awti pachana tukusiri ukan jikhasiriwa ukata tunka k'awnanaxa k'awnachiriwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Juan Aguirre

Pato Puna

Anas puna

Descripción: Largo 48 cm. La mitad superior de su cabeza es de color negruzco y la mitad inferior color blanco. El pico es de color azulado. La parte inferior de la espalda es de color café grisáceo y los lados del cuerpo con delgadas líneas blancas y negras.

Distribución dentro del Parque: Se encuentra principalmente en Lago Chungará, pero también se le observa en el río Taipicahue, Lagunas Cotacotani, de Parinacota y Chucuyo.

Reproducción: Construye sus nidos entre los tolare y paja brava en las islas del Lago Chungará y Lagunas Cotacotani. El apareamiento y reproducción se lleva a cabo entre los meses de agosto a octubre. Pone hasta diez huevos.

Puna teal

Anas puna

Description: Length 48 cm. The head of the puna teal is black above, with white below. The beak has a bluish colour. The back is grey-brown, and the sides of the body have thin black and white striations.

Distribution in the Park: It is most often to be seen on Lake Chungará, but can also be observed on the Taipicahue, and the lakes of Cotacotani, Parinacota and Chucuyo.

Reproduction: Nests are constructed amongst the tolar and tussock grass of the islands of Lake Chungará and the Cotacotani lagoons. Mating and reproduction take place between August and October. Up to 10 eggs are laid.

Suni unkhalli

Anas puna

Kunjamawa: Uka 48 cm jach'awa. P'iqi patapa ch'arakiwa, ukasti aynachasti janq'urakiwa. Chhurupaxalaramawa. Ukaaynachajikhanapaxa ch'iku ch'umpirakiwa ukasti uka janchiphuyupa janq'u ch'arani juch'u sintaniwa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Ukaxa Chhullunkhara quta utiiriwa, ukhamaraki Taypiq'awana jawira, Qutaqutani Quta, Parinaquta, Chukuyu utjisiriwa.

Wawachisiri: Uka jamachixa uka t'ularu wichhunakaru tapasiriwa, uka Chhullunkharani quta uka quta Qutaqutani quta. Uka jamach'ixa aka awti pachana tukusiri ukan jikhasiriwa. Uka tunka k'awna k'awnasiriwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Jorge Herreros de Lartundo

Pato Cortacorrientes

Merganetta armata

Descripción: Largo 43-46 cm. Esta especie posee un cuerpo y cola alargados con extremidades posteriores cortas. El resto de las características difieren entre hembra y macho. El macho presenta la cabeza y el cuello de color blanco con rayas negras. El dorso es de color blanco y negro; la parte superior del lomo es gris. El pecho es negro y el abdomen de color café amarillento con estriaciones de color canela. La hembra es de color plomo en su parte superior y su parte inferior es de color café rojizo. El pecho y abdomen presentan estriaciones gris pálido. Las alas y el pico son de color rojizo. Ambos sexos tienen cubiertas alares gris azulado y espéculo verde brillante limitado por bandas rojizas. Los juveniles tienen la cabeza gris, parte central blanca y flancos listados.

Distribución dentro del Parque: Se encuentra en el río Lauca y Taipichahue, también en riachuelos de Parinacota. Se observan durante todo el año, pero entre los meses de diciembre a marzo cuando los cursos de agua aumentan sus caudales son más fáciles de observar.

Reproducción: No se tienen muchos antecedentes acerca del proceso reproductivo de esta especie, dado que su esta población es muy reducida. Sin embargo los apareamientos que se han podido observar se han registrado entre los meses de septiembre y noviembre, a mediados de diciembre se ha observado la presencia de pollos de color plumizo en el sector de Taipichahue.

Torrent duck

Merganetta armata

Description: Length 43 - 46 cm. Torrent ducks have a long body and tail and short legs. Males and females have markedly different plumage. The male has a white head and neck, lined with black. The back has a striped black and white appearance, merging into grey above. The chest is black and the abdomen a yellowish coffee colour, with cinnamon flecks. The female is lead grey above, and red-brown below. The chest and abdomen have light grey streaks. The wings and beak are reddish. Both sexes have blue-grey coverts and a brilliant green speculum, outlined with reddish bands. Juveniles have a grey head, and a white body, with striped flanks.

Distribution in the Park: The torrent duck can be found on the Lauca and Taipichahue rivers, and on watercourses in Parinacota. Though present all year round, they are easier to observe between December and March, while the rivers are in spate.

Reproduction: There are few records of the reproductive habits of this species, as the population is so small. Nevertheless, the matings that have been observed have taken place between September and November. Grey torrent duck chicks have been recorded on the Taipichahue in mid-December.

Paris qanqata

Merganetta armata

Kunjamawa: Ukaxa 43 - 46 cm jach'awa. Aka jamach'ixa mä janch'ipa wich'inkapasti jiskharpayañatawa, uka kayupaxa jisk'arakiwa. Ukhamaraki qachusina urqusina mayjakirakiwa. Aka urqusti p'iqipa kunkapa janq'urakiwa uka ch'ara sintaniwa. Qipatpa janq'u ch'arampiwa; uka pata jikhanapa ch'ixuwa. Pichupasti ch'arakiwa purakapasti ch'umpi q'illurakiwa uka wari alqarakiniwa. Qachu jamach'xa khana ch'ixurakiwa patasina uka aynacharu wilach'umpiwa. Uka pichupa purakapa mä ch'ixu khana sintaniwa. Chhiqhanaka, chhurupa wilarakiwa. Qachusti urqusti ch'ixu larama chhiqhaniwa ukasti llju ch'uxñarakiwa ukhamaraki wila sintaniwa. Wayna jamach'inaka p'iqipasti ch'ixurakiwa, uka taypina janq'urakiwa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Uka Lawka jawirana Taypik'awa ukankiwa, ukhamaraki Parinaquata jisk'a jawiranakana utjirakiwa. Uka taqpacha pachan utjiwa, uka jallu pachana uma muspaniri uka jamach'ixa muspapiwa.

Wawachisiri: Uka janiwa muspa yatiñapa utjiwa kunjama wawacht'isiri, uka jamach'ixa juk'akiwa. Ukhamaraki jupana jakañapa junt'u pachana utjirikiwa, ukasti jallupachan chhiwchinaka misturikiwa uka Taypiq'awana.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Juan Aguirre

Pato Rana de pico ancho

Oxyura jamaicensis

Descripción: Largo 47 cm. El macho tiene cabeza y cuello negro con mentón blanco. Mejillas con manchas dispersas blancas. Parte anterior del cuello, pecho y abdomen moteado de café grisáceo y negro. Cola negra y rígida que suele ser llevada en posición elevada. Tiene pico grande y ancho de color azul. La hembra hembra tiene sus partes superiores café con manchas y barras negras. Partes inferiores café rojizo con zonas más claras en la cara. Pico de color plomo.

Distribución dentro del Parque: La mayor parte de la población se encuentra en el Lago Chungara, Lagunas Cotacotani y lagunas de Parinacota y Chucuyo.

Reproducción: Nidifican en las islas del Lago Chungará y Lagunas Cotacotani. Su nido lo construye debajo de tolare y pajonales, lo cubre con plumas. Pone de 4 a 8 huevos de color blanco invierno.

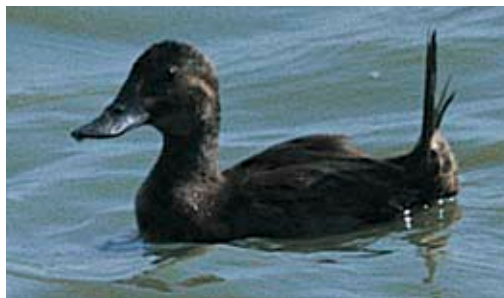
Ruddy duck

Oxyura jamaicensis

Description: Length 47cm. Male ruddy ducks have a black head and neck, and white chin. The cheeks have dispersed white spots. The back and rump are chestnut red. The nape, chest and body are speckled grey-brown and black. The stiff, black tail is usually cocked vertically. The beak is large, wide and blue in colour. Female ruddy ducks have brown upper parts spotted and barred with black. Below, they are reddish brown, lighter towards the head. Beak is grey.

Distribution in the Park: The population of ruddy ducks is primarily to be found on Lake Chungará, and the Cotacotani, Parinacota and Chucuyo lagoons.

Reproduction: Nesting takes place during the winter on the islands of Lake Chungará and the Cotacotani lagoons. The nests are covered with feathers, and constructed underneath the tolar and tussock of coironal. Between 4 and 8 eggs are laid.



Chhullumpi

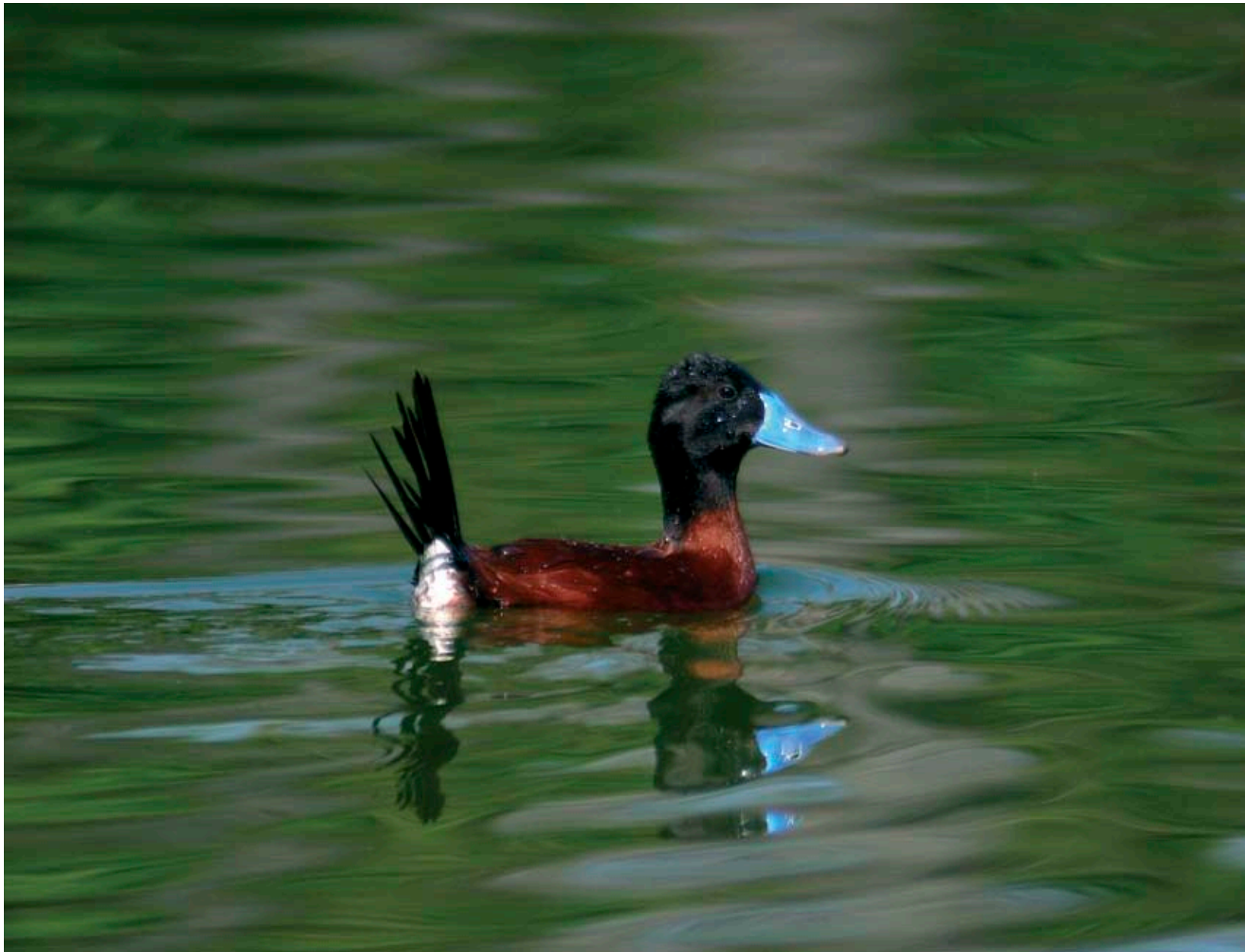
Oxyura jamaicensis

Kunjamawa: Uka 47 cm jach'apawa. Uka urqupa p'iqipaxa kunkapa ch'arakiwa uka uñanaqapa janq'urakiwa. Uka pata kunkani, pichupaxa purakapa ch'umpirakiwa ch'ixumpi ch'arampi. Wich'inpakasti lawjamach'ararakiwa. Uka chhurupa jach'arakiwa laramawa. Qachusti patapa ch'ixurakiwa ukani ch'arakiwa. Uka aynacharu wila ch'umpirakiwa ukhumaraki uñaqakasti pharakiptatawa. Uka chhurupaxa uqiwa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Aka jamach'inaka uka Chhullunkhara qutana ukhamaraki Qutaqutani quta, Parinaquta, Chukullu qutana akan qamjamji.

Wawachisiri: Aka jamch'ixa aka Chhullunkhara qutana uka Qutaqutani qutana utjiriwa. Jupana tapasichiriwa aynaqa t'ulanakaru wichhunakaru uka phuyunakampi tapacht'asiriwa. Jupaxa pusi paqalqu k'awnasiriwa k'awnapaxa janq'urakiwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Juan Aguirre

Tagüita del Norte

Gallinula chloropus

Descripción: Largo 36 cm. Su plumaje es de coloración negro azulado más claro en las partes inferiores. Bandas blancas en los costados. Subcaudales blancos con notable división negra. Escudo de color rojizo. Patas de color amarillo. Juvenil de coloración general pardusco con garganta blanca y pico rosáceo.

Distribución dentro del Parque: Habita normalmente en el río Lauca en el sector frente al poblado de Chucuyo y es un visitante ocasional en el Lago Chungará.

Reproducción: Nidifica sólo en las lagunas de la bocatoma del río Lauca frente al poblado de Chucuyo. La nidificación la hace en pequeños grupos entre los meses de agosto y octubre. Ponen de 2 a 4 huevos.

Common moorhen

Gallinula chloropus

Description: Length 36cm. The common moorhen is blue-black, with white bands on the flanks. The coverts beneath the tail are white, with a noticeable black division. Frontal shield is red. Legs are yellow. Juveniles are grey, with a white throat and roseate beak.

Distribution in the Park: The moorhen can usually be found on the River Lauca near the village of Chucuyo, and is an occasional visitor on Lake Chungará.

Reproduction: Nests only in the vicinity of the Lauca sluice-gate, opposite Chucuyo village, in small colonies during August–October. Between 2 and 4 eggs are laid.

K'ara k'ara

Gallinula chloropus

Kunjamawa: Ukaxa 36 cm jach'apawa. Jupana phuyupaxa ch'arakiwa qhana laramampi uka aynacha janchipaxa. Ukhamaraki janq'unakampirakiwa. Uka janq'urakiwa ukhama ch'arampi. Uka jamch'ixa wilawa. Kayupaxa q'illurakiwa. Wayna ch'uxurakiwa, kunkapa janq'urakiwa, chhurupasti phara janq'uwa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Ukaxa Lawka jawirana utjiwa aka jak'a Chukuyu markana ukhamaraki aka Chhullunkhara qutaru purirakiriwa.

Wawachisiri: Uka jamach'inaka aka palqtapi Lawka jawirana tapachirija aka jak'a Chukuyu markana . Jupa k'ata tamanakampi tapachisirija uka aka awti pacha tukusini. Jupanakaxa paya uka pusi k'awnasiriwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Jorge Herreros de Lartundo

Tagua Andina

Fulica ardesiaca

Descripción: Largo 43 cm. De coloración general gris pizarra, cabeza y cuello negro. Pico de color blanco con lados amarillos, escudo frontal de color rojo oscuro, patas y pecho gris azulado, las patas son grandes con dedos largos.

Distribución dentro del Parque: Habita en el Lago Chungará, Lagunas Cotacotani, lagunas de Parinacota y Chucuyo.

Reproducción: Nidifican en plataformas flotantes que construyen con algas del Lago Chungará, lagunas Cotacotani, de Parinacota, Chucuyo y en Lagunas de la bocatomía del Río Lauca. Ponen de 5 a 7 huevos color ocre con pintas de color café oscuro o grises.

Slate-colored coot

Fulica ardesiaca

Description: Length 43cm. The slate-coloured coot has a slate-grey body, with black neck and head. The beak is white, with yellow sides. Frontal shield is bulbous and dark red. Legs and breast are blue-grey. The feet are large with long toes.

Distribution in the Park: The slate-coloured coot lives around Lake Chungará, the Cotacotani lagoons, Parinacota and Chucuyo.

Reproduction: They nest on Lake Chungará, and the lagoons of Cotacotani, Parinacota and Chucuyo, and the Lauca sluice-gate. Nests are floating platforms constructed from aquatic weeds. They lay five to seven ochre eggs, speckled with dark brown or grey.

Tawa tawa

Fulica ardesiaca

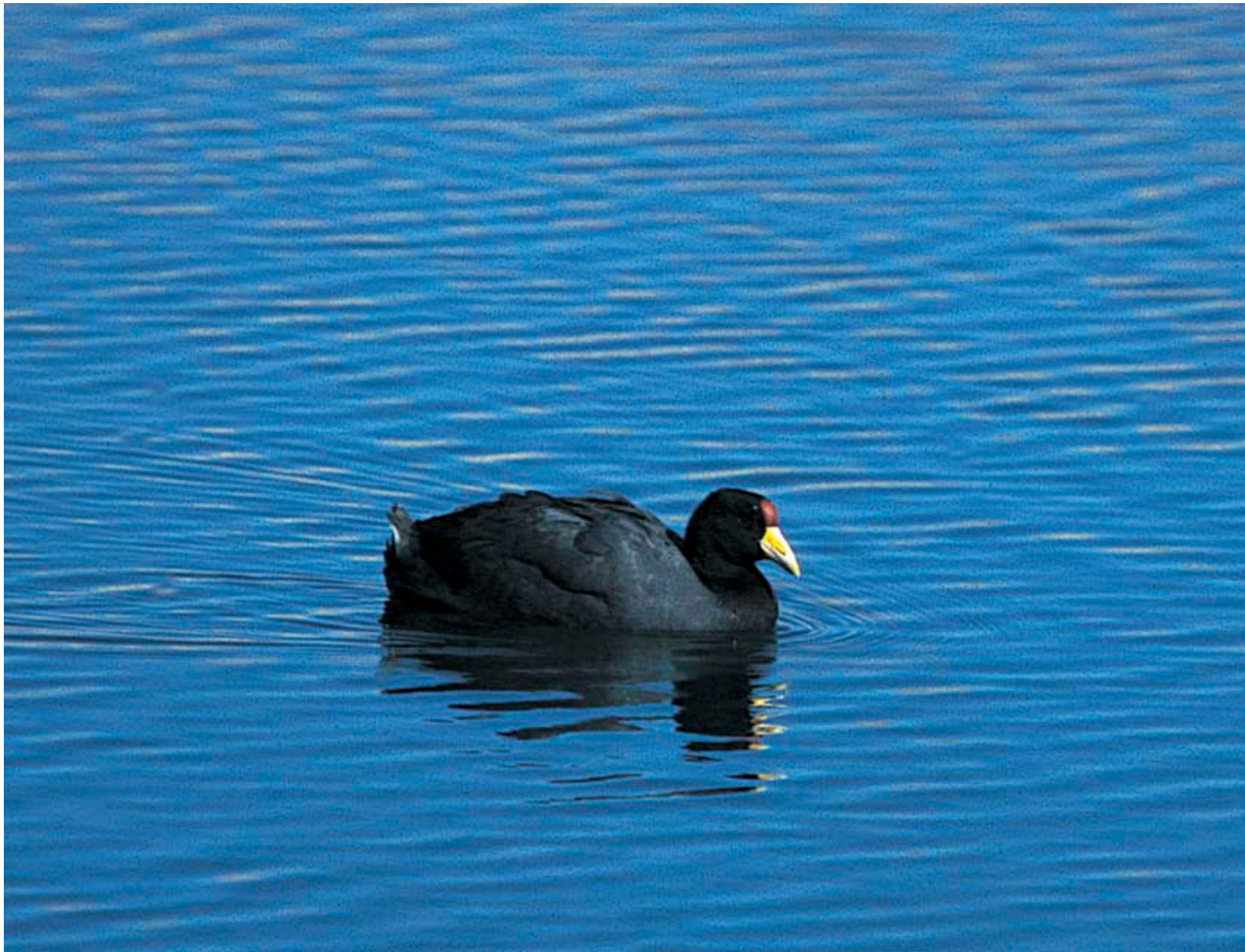
Kunjamawa: Ukaxa 43 cm jach'awa. Uka ch'ixurakiwa p'iqipasti kunkapasti ch'arakiwa. Chhurupa janq'urakiwa uka q'illumpi, una uñjata suma wilapiniwa, kayupa pichupa ch'ixumpi laramampiniwa, kayupa jach'awa luk'anapasti jach'arakiwa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Jupaxa aka Chhullunkhara qutana, Quta Qutani quta, Parinaquta uka Chukulluna utjiriwa.

Wawachisiri: Jupanaxa aka umaru tapacht'isiriwa uka t'ulanakampiwa aka quta Chhullunkarani, quta Qutaqutani, uka Parinaquta, Chukuyu uka Quta palqtapi Lawka jawirana ukankiwa. Ukhamaraki phisqa, paqalqu k'awnasiriwa, uka phara ch'umpirakiwa ukhamasti ch'ixurakiwa.



Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Juan Aguirre

Tagua gigante

Fulica gigantea

Descripción: Largo 64 cm. Cabeza y cuello negro, resto del cuerpo de color gris apizarrado oscuro. Pico rojo oscuro con punta amarilla. Escudo frontal amarillo limón con líneas medianas blancas. Patas rojas.

Distribución dentro del Parque: Se encuentra en el Lago Chungara, Lagunas Cotacotani, de Parinacota y Chucuyo y bocatoma del Río Lauca.

Reproducción: Nidifican en plataformas flotantes que construyen con algas del Lago Chungará, lagunas de Cotacotani, de Parinacota, de Chucuyo y de la bocatoma del Río Lauca. Ponen de 4 a 6 huevos color blanco invierno con pintas de color café. Se reproducen todo el año pero intensifican este proceso en los meses de agosto a diciembre.



Giant coot

Fulica gigantea

Description: Length 64cm. The giant coot has a black head and neck. The rest of the body is dark blackboard grey. The beak is dark red, with a yellow tip. Frontal shield is lemon yellow with white lines. Red legs.

Distribution in the Park: Giant coots can be found on Lake Chungará, and the lakes of Cotacotani, Parinacota, Chucuyo, and the Lauca river sluice-gate.

Reproduction: They nest on Lake Chungará, and lagoons of Cotacotani, Parinacota and Chucuyo, and the Lauca sluice-gate. Nests are floating platforms constructed from aquatic weeds. The 4-6 eggs are brilliant white with small brown spots. Reproduction can take place throughout the year, but it's most intensive between August and December.

Jach'a tawa

Fulica gigantea

Kunjamawa: Ukaxa 64 cm jach'awa. P'iqipasti kunkapasti ch'arakiwa, uka janchi phuyumpi ch'arach'ixurakiwa. Chhurupa wilaraki uka aripastin q'illumpiwa. Uka uñjasistan khana q'illurakiwa ukaraki sich'i janq'umpiwa. Kayupasti wilawa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Uka jamch'ixa aka Chhullunkharani, quta Qutaqutani quta, Parinaquta uka Chukuyu palqtapi Lawka jawirana utjasiskiwa.

Wawachisiri: Jupanakaxa tapachisiriwa aka uma t'ulanalampinaka uka Chhullunkharana Quta Qutaqutani qutana uka Parinaquta, Chukuyu uka Lawka palqtapina jipt'asiriwa. Jupaxa pusi suxta k'awna k'awnasiriwa uka janq'u ch'umpi pintitampina. Jupanakaxa taqipacha pachani wawacht'isiriwa ukasti junt'u pachana muspapoririwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Jorge Herreros de Lartundo

Queltehue de la Puna

Vanellus resplendens

Descripción: Largo 32 cm. Tiene el pico rojo con amarillo en la base y negro en su punta, iris rojo, pecho, cuello y cabeza grises, el resto del vientre es de color blanco invierno. En las alas posee un espolón de color rojo que utiliza para defenderse, cobertoras con brillo verde metálico pardo con reflejos verdosos. Patas rojas.

Distribución dentro del Parque: Habita en los bofedales y riveras del Lago Chungará, en los bofedales de Parinacota y Chucuyo y en la rivera del Río Lauca hasta Misitune.

Reproducción: Construye su nido en pequeñas depresiones en los bofedales del Chungará y Parinacota. Pone de 2 a 4 huevos de color blanco ocráceo con pequeñas pintas de color marrón.

Andean lapwing

Vanellus resplendens

Description: Length 32cm. The Andean lapwing has a black beak, with a yellowish base. Iris is red. Chest, neck and head are grey, and the rest of the belly is white. The back and wings are dark grey, with an iridescent green and metallic brown sheen. The wings have a red spur that is used for defence. Red legs.

Distribution in the Park: The Andean lapwing inhabits the bofedals and shores of Lake Chungará, the bofedals of Parinacota and Chucuyo and around the Lauca river, as far as Misitune.

Reproduction: Eggs are laid in small depressions in the ground in the Chungará and Parinacota bofedals. The 2-4 eggs are off-white with small brown spots.

Liqi liqi

Vanellus resplendens

Kunjamawa: Ukaxa 32 cm jach'awa. Chhurupa wila q'illumpiwa ukaxa aripana ch'arakiwa. Jupa nayrani wilawa, pichupasti, kunkapasti uka p'iqipasti ch'ixurakiwa. Uka phuyujanchipaxa janq'urakiwa, Uka chhiqhastinsa mä phuyupa wilarakiwa ukampi jark't'asiriwa. Jupa phuyupa Iliju ch'uxñawa uka khana ch'umpirakiwa ukaru ch'uxñatatari. Kayupa wilarakiwa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Uka jamach'inaka aka juq'una jawiranakana utjiriwa uka Chhullunkhara Quta, uka Parinaquta Chukuyu qutana uka Lawka jawirana uka Misitunina.

Wawachisiri: Aka jamach'inakaxa uka juqhunakaru jisk'anakaru tapachisiriwa aka Chhullunkhara Parinaquta ukankiwa. Jupanaka paya pusi k'awna k'awnasiriwa uka janq'urakiwa ch'umpirakiwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Jorge Herreros de Lartundo

Chorlo de la Puna

Charadrius alticola

Descripción: Largo 17 cm. Pico y patas negras. Frente blanca con bordes negros. Partes inferiores blancas y superiores castaño, corona y nuca de color café claro. No presenta collares o si existen son incompletos o difusos.

Distribución dentro del Parque: Habita en las riveras del Lago Chungara, Parinacota y Chucuyo, en el río Lauca a través de toda su extensión dentro del Parque, y en los bofedales asociados a cuerpos de agua de la pampa de Chucuyo y del sector de Las Cuevas.

Reproducción: No se ha observado la reproducción de la especie en el Parque.

Puna plover

Charadrius alticola

Description: Length 17cm. Beak and legs are black. Forehead is white, separated from the light brown crown and nape by a black band. Lower body is white, and the back and wing coverts, chestnut brown. The puna plover does not normally have neck rings, or if present they are incomplete or diffuse.

Distribution in the Park: The puna plover can be found on the shores of Lake Chungará, in the bofedals of Parinacota and Chucuyo, along the entire length of the Lauca river within the Park, and in the bofedals associated with the water bodies of Pampa Chucuyo and Las Cuevas.

Reproduction: There are no records of this species reproducing in the park.

Thanxkala

Charadrius alticola

Kunjamawa: Ukaxa 17 cm jach'awa. Chhurupa, kayupaxa ch'arawa. Uñaqaxa parapa janq'urakiwa ch'arampi muyukiptata. Uka aynacharu janch'ipa janq'urakiwa patarusti suma ch'umpisti, pata pi'qina phara ch'umpiwa. Janiwa nikuna kunkana kullarisa muyuta utjiwa, ukasti utjiritan janiwa uñt'asiriwa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Jupaxa utjiriwa aka Chhullunkhara Quta; Parinaquta Quta Chukuyu, aka Lawka jawirana ukana taqi Parkina utjiritansa ukhamasti juqhunaraki uka pampa uma Chukuyu uka q'awanakaru.

Wawachisiri: Uka jamaach'iti jani yatiwa kunasa k'awnasirixa

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Juan Aguirre

Caití

Recurvirostra andina

Descripción: Largo 46 cm. Presenta su cabeza, cuello y dorso de color blanco, alas y espalda de color negro. Pico negro y curvo hacia arriba. Iris de color rojo. Patas zancudas azuladas.

Distribución dentro del Parque: Habita en aguas poco profundas en la zona sur del Lago Chungara, en las lagunas más pequeñas de Cotacotani, Parinacota y en el Río Lauca entre el sector de Parinacota y Chucuyo.

Reproducción: Construye su nido con material vegetal como pasto y pequeños palitos y los ubica en depresiones de los bofedales. Pone hasta 4 huevos de color pardo jaspeado. Para defender su nido ante la presencia de un depredador, esta ave simula estar herida y corre para atraer hacia ella la atención y alejar del peligro a su nido.

Andean avocet

Recurvirostra andina

Description: Length 46cm. The Andean avocet has a white head, neck and body, and black back and wings. Beak is black and up-curving. Iris red. Long bluish legs.

Distribution in the Park: The Andean avocet can be observed in the shallow waters of the south shores of Lake Chungara, the smaller lagoons of Cotacotani, and Parinacota, and in the River Lauca between Parinacota and Chucuyo.

Reproduction: It constructs a nest of vegetation, such as grass and small twigs, in depressions in the bofedal. It lays up to 4 speckled brown eggs. Brooding adults defend the nest by feigning injury to distract would-be predators.

Picaytuytu

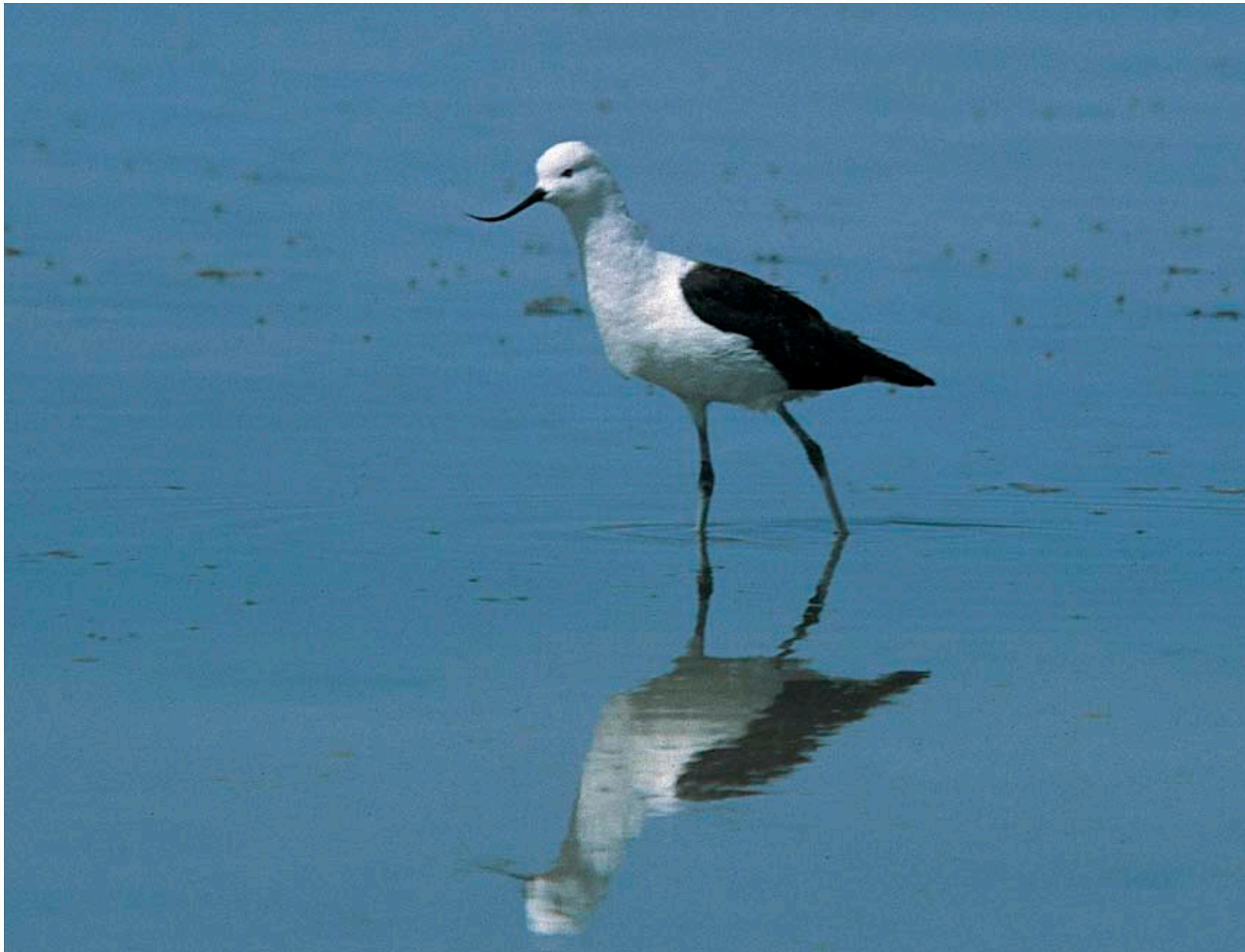
Recurvirostra andina

Kunjamawa: Ukaxa 46 cm jach'awa. Jupana p'iqipaxa, kunkapa aynachkama janq'urakiwa, chhiqhapa jikhanapa ukaxa ch'arakiwa. Chhurusti pataru k'umt'ayatawa. Nayrapa wilakirakiwa. Kayupasti laramawa. juch'usa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: Jupaxa janiw uma mankha utjirikiti, uka aynacha Chhullunkhra Quta, uka jisk'a qutanakaxa Qutaqutani quta. Parinaquta aka Lawka jawira uka Parinaquta uka Chukuyu oraqina.

Wawachisiri: Aka jamach'xa uka jisk'a lawanakampi alinakampi tapachisiriwa ukasti aynacha juqhunakaru apantixa. Jupaxa pusi k'awna k'awnasiriwa ukaraki phara ch'ixuwa. Tapa jark't'asiñataki usu illapata tukusiriwa ukata t'ixu saririwa akata jark't'asiwa jawsasina ukata janiwa tapachapa jark't'asiriwa.

Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Juan Aguirre

Playero de Baird

Calidris bairdii

Descripción: Largo 18 cm. Pico y patas negras. Partes superiores pardo oscuro con estrías más claras. Mentón y parte alta del cuello blanco invierno. Pecho pardo estriado con poco contraste. Ceja poco evidente. Abdomen y flanco blanco invierno.

Distribución dentro del Parque: Habita las riveras del Lago Chungará, lagunas Cotacotani, de Parinacota y Chucuyo, riveras del Río Lauca y en pequeñas lagunas en los bofedales de Parinacota y Chucuyo.

Reproducción: Especie migratoria que nidifica en el hemisferio norte. En la zona se observa su presencia todo el año.

Baird's sandpiper

Calidris bairdii

Description: Length 18cm. Legs and beak black. Back and wing coverts are dark brown with lighter flecks. The chin and upper neck are white. Chest is buff-coloured with feint striping. Lower body and sides are white.

Distribution in the Park: Baird's sandpiper are seen along the shores of Lake Chungará, the lakes of Cotacotani, Parinacota and Chucuyo, the banks of the Lauca river and around small ponds in the Parinacota and Chucuyo bofedals.

Reproduction: Though present all year round in the park, Baird's sandpiper is a migratory species, nesting in the northern hemisphere.

Phich'iphich'i

Calidris bairdii

Kunjamawa: Ukaxa 18 cm jach'awa. Chhurupa kayupaxa ch'arawa. Ukaxa pataparu ch'umpirakiwa, uka uñaqapa, kunkapaxa janq'urakiwa. Pichusti phara ch'mpiwa uka sip'isip'ini janq'urakiwa. Narra pichhusti k'atakiwa. Purakaxapa janq'urakiwa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: uka jamach'ixa Chhullunkhara Quta jawirana utjasiriwa, Qutaqutani Quta uka Parinaquta Chukuyu, Lawka jawira ukhamasti jisk'a qutanakaru uthasikiriwa uka juqhunakampi aka Parinaquta markana uka Chukuyumpi.

Wawachisiri: Aka jamach'ixa taqi pacha akanxa utjiriwa, ukata tapachasitaki uka jayaru saririwa uka alaxa markanakaru saririwa.



Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	●

Fotografía: Jorge Herreros de Lartundo

Pollito de mar tricolor

Steganopus tricolor

Descripción: Largo 23 cm. Pico negro, largo y puntiagudo. Pecho y abdomen blanco, dorso gris. Patas negras. Generalmente cuando visita la zona lo hace con su plumaje de reposo, con las alas y el dorso descolorido y gastado.

Distribución dentro del Parque: Habita en aguas poco profundas en toda la rivera del Lago Chungará, lagunas de Cotacotani, de Parinacota y de Chucuyo. Generalmente se les encuentra asociados a Caitís y Flamencos.

Reproducción: Esta es una especie migratoria que nidifica en el hemisferio norte

Wilson's phalarope

Steganopus tricolor

Description: Length 23cm. The black beak is long and pointed. Chest and abdomen are white. The back is grey, and the legs black. Normally, Wilson's phalarope is seen in the park with its non-breeding plumage - the wings and back faded and dull.

Distribution in the Park: Wilson's phalarope can be seen in deep waters around the shores of Lake Chungará, and the lagoons of Cotacotani, Parinacota and Chucuyo. It is often seen in association with Andean avocets and flamingos.

Reproduction: This is a migratory species that nests in the northern hemisphere.

Khakhakawallu

Steganopus tricolor

Kunjamawa: Ukaxa 23 cm jach'awa. Chhurupasti ch'arawa sayt'u ariwa. Pichustapa purakapa janq'urakiwa, uka qhipaxa ch'ixurakiwa. Kayupasti ch'arakiwa. Aka jamach'ixa purinisan suma phuyupaxa jutaniwa, uka chhiqhapa jikhanapa pharkiptata thantakiptata.

Kawkinsa Parki manqhana utji: uka jak'a umaru utjiriwa uka Chhullunkhara Quta jawirani, quta Qutaqutani Quta, uka Parinaquta Chukuyu. Uka jamach'ixa pikaytuyumpi uñjasiriwa parinakampiraki.

Wawachisiri: Uka jamach'ija uka alax markanakana tapachisiriwa ukaru sarikiririrwa.



Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	●

Fotografía: Juan Aguirre

Gaviota andina

Larus serranus

Descripción: Largo 45 cm. Su cuerpo es de color gris pálido y blanco. Cabeza de color negro. El pico y las patas son de color carmesí oscuro. Durante el período de invierno su plumaje es de color casi blanco incluida la cabeza, salvo algunas plumas de color negras detrás del ojo.

Distribución dentro del Parque: Se le puede observar en casi todos los cuerpos de agua del Parque, destacan el Lago Chungará, lagunas de Cotacotani, de Parinacota y de Chucuyo, y en el río Lauca.

Reproducción: Se reproduce entre los meses de septiembre y noviembre. Esta especie aprovecha todos aquellos nidos que han sido abandonados por otras especies como Tagua Gigante, Yeco o simplemente pone sus huevos en el suelo. Pone de 2 a 4 huevos de color verde con pintas café.

Andean gull

Larus serranus

Description: Length 45cm. The Andean gull has a light grey and white body, and a black head. The beak and legs are dark crimson. During the winter period, its plumage is almost white, including the head, except for some black feathers behind the eye.

Distribution in the Park: It is possible to observe Andean gulls around almost all the water bodies of the Park, especially Lake Chungará, the lagoons of Cotacotani, Parinacota and Chucuyo, and along the River Lauca.

Reproduction: Andean gulls reproduce between September and November. The species takes advantage of old nests that have been left by other species, such as the giant coot, or olivaceous cormorant or it simply lays its eggs on the ground. Two to four eggs are laid, which are green with brown spots.

Qiwlla

Larus serranus

Kunjamawa: Ukaxa 45 cm sayt'uwa. Uka jamach'ixa khana ch'ixuwa janq'urakampi . Piq'ipa ch'arakiwa. Chhurupa kayupa suma wilawa. Uka awti pachana phuyupa janq'ukiwa ukhamaraki piq'ipasti, uka nayrapana ch'ara phuyuniwa.

Kawkinsa Parki manqhana utji: uka jamach'ixa taqi juqhunakana uka Parkina utjiriwa, akanakaxa muspaniwa; Chhullunkhara quta, Qutaqutani Quta, uka Parinaquta Chukuyumpi, ukhamasti aka jawira Lawkana.

Wawachisiri: Aka jamach'ixa junt'upachana wawacht'asiriwa. Aka jamach'inaka taqpacha tapanaka utjirisana uka mistunakata apnaqasikiriwa, uka jach'a Tawa, wak'anu ukhamaraki pamparuraki k'awnakisiriwa. Uka paya, pusi k'awna wawacht'iriwa ukapa ch'uxñarakiwa ch'umpi ch'ixurakiwa.



Mes / Month / Phaxsi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
En el Parque/ In the Park / Parkina												
Reproducción / Reproduction / Wawachisiri												



Bofedales / <i>Bofedals</i> / Juqhunaka	●
Lagunas / <i>Lakes</i> / Qutanaka	●
Ríos / <i>Rivers</i> / Jawiranaka	●

Residente / <i>Resident</i> / Utjirinaka	●
Visitante/ <i>Visitor</i> / Purintirinaka	

Fotografía: Ernesto Núñez Aristi

- Araya, B. & G. Millie. 1996. *Guía de campo de las aves de Chile*. Séptima edición. Editorial Universitaria, Santiago, Chile.
- Araya, B., M. Bernal, R. Schlatter & M. Salaberry. 1995. *Lista patrón de las aves de Chile*. Editorial Universitaria, Santiago, Chile.
- Canevari, M., P. Canevari, G. Carrizo, G. Harris, J. Rodríguez & R. Straneck. 1991. *Nueva guía de las aves de Argentina*. Tomo I. Fundación Acindar. Buenos Aires. Argentina.
- Goodall, J., A. Johnson & R. Phillipi. 1946 y 1951. *Las Aves de Chile*. Tomos I y II. Platt Ediciones. Buenos Aires.
- Hayman, P., J. Marchant & T. Prater. 1986. *Shorebirds and identification guide to the waders of the world*. Houghton Mifflin Co.
- Madge, S. & H. Burn. 1988. *Waterfowl, an identification guide to the duck, geese and swans of the world*. Houghton Mifflin Company, Boston.
- Rocha, O. & C. Quiroga. 1996. *Aves de la reserva nacional de fauna andina Eduardo Avaroa, Guía de campo ilustrada*. Museo Nacional de Historia Natural. La Paz, Bolivia.
- Rottman, J., G. Egli, J. Aguirre, C. Estades & Ch. Tala. 1995. *Guía de identificación de aves de ambientes acuáticos*. Unión de Ornitólogos de Chile (UNORCH).
- Venegas, C. 1994. *Aves de Magallanes*. Ediciones de la Universidad de Magallanes. Punta Arenas, Chile.
- CONAF. 1986. *Plan de manejo del Parque Nacional Lauca*. Documento de Trabajo N° 82.



GOBIERNO DE CHILE
CONAF

Corporación Nacional Forestal
CONAF

Unidad de Gestión
Patrimonio Silvestre
Región de Tarapacá
CHILE

Vicuña Mackenna 810
Arica

Fono: (58) 210 211
Fax: (58) 250 750

www.conaf.cl

Con el auspicio de:



bhpbilliton
Cerro Colorado